

WOODSTAR

cp 16

Art.-Nr. 3906104000 / 3906104901 / 3906104902 / 3906104903 /
3906105000 / 3906105901 / 3906105902 / 3906105903

NO	Kompressor Oversettelse fra original brukermanual
SE	Kompressor Översättning av original-bruksanvisning
DK	Kompressor Oversættelse fra den originale brugervejledning
FIN	Kompressori Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta
EST	Kompressor Tõlge originaali manuaal
RU	компрессор Перевод с оригинального руководства
PL	Sprężarka Tłumaczenie oryginalnej wersji instrukcji





Deutschland		Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Great Britain		Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
France		Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.
Italia		Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
Nederlands		Allen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
España		Sólo para países de la UE ¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
Portugal		Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo cum a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
Sverige		Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
Finnland		Koskee vain EU-maita Älä hävittä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.
Norge		Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.
Danmark		Kun for EU-lande Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

Slovakia		Len pre štáty EÚ Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.
Slovenia		Samo za države EU Elektricnega orodja ne odstranjujte s hisiimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.
Ungarn		Csak EU-oroszágok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
Hrvatska		Samo za EU-države Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.
Czechia		Jen pro štáty EU Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické náradí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
Polska		Tylko dla państw UE Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.
România		Numai pentru țările din UE Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.
Eesti		Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2002/96/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.
Latvija		Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc daļiņi un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.
Lietuva		Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.
Ísland		Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2002/96/EC um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin að safna saman og skila til umhverfisvænnar endurvinnslustöðvar.





WOODSTAR

cp 16

NO	Kompressor	4-17
SE	Kompressor	
DK	Kompressor	
FIN	Kompressori	18-31
EST	Kompressor	
RU	компрессор	
PL	Sprężarka	18-38



PRODUSENT:

Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KJÆRE KUNDE

Vi vil gjerne benytte anledningen til å ønske deg hell og lykke under arbeidet med din nye Woodster-maskin.

MERK:

Produsenten av denne maskinen er i samsvar med de relevante erstatningsansvarslovene ikke ansvarlig for skader på selve maskinen, eller som oppstår på grunn av maskinen, som er forårsaket av:

- feil bruk,
- at betjeningsinstruksene for produktet blir oversett,
- reparasjoner som er utført av en tredjepart som ikke er en godkjent fagmann,
- montering og bytting av reservedeler som ikke er laget av originalprodusenten,
- bruk av maskinen til andre formål enn det den er laget for,
- sammenbrudd i det elektriske anlegget som følge av at man har oversett elektriske bestemmelser og VDE-forskriftene 0100, DIN 57113 / VDE0113.

VI ANBEFALER AT DU:

Leser hele bruksanvisningen grundig før du monterer eller starter maskinen.

Les bruksanvisningen:

Les omhyggelig gjennom bruksanvisningen før kompressoren monteres, startes opp eller før det foretas inngrep på den.

Farlig elektrisk spenning

Advarsel! Koble fra strømtilførselen før ethvert inngrep i kompressoren.

Risiko ved varme overflater

Advarsel! I kompressoren befinner det seg enkelte deler som kan bli meget varme.

Risiko ved plutselig igangsetting

Advarsel! Kompressoren kan plutselig starte igjen etter strømbrudd.

Bruksanvisningen skal gjøre det enklere for deg å lære maskinen å kjenne, og å bruke den riktig til det formålet som den er laget for.

Bruksanvisningen inneholder viktig informasjon som skal hjelpe deg med sikker betjening av maskinen, korrekt og effektivt, hvordan du kan unngå farlige situasjoner, spare reparasjonsutgifter, begrense stillstandstiden og øke maskinens pålitelighet og levetid.

I tillegg til sikkerhetsforskriftene i denne bruksanvisningen, er du pålagt å følge de nasjonale forskriftene som gjelder for bruk av maskinen.

Oppbevar bruksanvisningen i nærheten av maskinen i en plastlomme som beskytter mot smuss og fuktighet. Alle som skal bruke maskinen må lese bruksanvisningen og følge instruksene nøye før arbeidet begynner. Maskinen må kun betjenes av personer som har fått opplæring i hvordan den skal brukes, og som forstår farene forbundet med driften. Overhold den pålagte minstealderen, i tillegg til driftsinstruksene og de spesielle nasjonale forskriftene for bruk av kompressorinnretninger, må man overholde de allment vedtatte tekniske normene.





Tillverkare:

Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ARADE KUND!

Vi önskar mycket nöje och framgång vid arbetet med Er nya **Woodster**-maskin .

OBSERVERA:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar inte för uppkomna skador på och genom denna enligt gällande lag för produktansvar vid:

- felaktig behandling
- när bruksanvisningen inte följs
- reparationer genom icke auktoriserad fackman
- inbyggnad eller utbyte av „reservdelar, som ej är original Woodster“
- användning inte enligt bestämmelserna
- Udfald i elektriske installationer ved manglende iagttagelse af de deco 401 elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne. 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

VI REKOMMENDERAR

Läs igenom hela bruksanvisningen före montering och igangsättning.

Läs bruksanvisningen:

Läs igenom bruksanvisningen noggrant, innan Ni ställer upp kompressorn, tar den i bruk eller företar ingrepp på den.

Farlig elektrisk spänning

Varning! Före varje ingrepp på kompressorn ska strömtillförseln kopplas från.

Fara på grund av varma ytor

Varning! I kompressorn finns några delar som kan bli mycket varma.

Fara på grund av plötslig start

Varning! Kompressorn kan plötsligt starta på nytt efter ett strömbavbrott.

Denna bruksanvisning skall göra det lättare för Dig att sätta Dig in i maskinen och använda den korrekt.

Bruksanvisningen innehåller viktiga anvisningar hur Du arbetar säkert, korrekt och ekonomiskt med maskinen Vidare hur Du undviker faror, sparar på reparationskostnader, reducerar hindertiden vid fel samt hur Du ökar maskinens funktions säkerhet och livslängd.

Utöver de säkerhetsbestämmelser som anges i denna bruksanvisning, skall även Ditt lands föreskrifter läsas noga för användning av denna maskin.

Bevara alltid bruksanvisningen vid maskinen Lägg den i ett plastfodral, så den skyddas mot smuts och fukt Var maskinarbetare skall noga ha läst igenom den innan arbetet påbörjas Endast de personer, som känner maskinen och som blivit informerade om de faror som är förbundna med maskinarbetet, får arbeta med maskinen.

Förutom de i denna bruksanvisning nämnda säkerhetsanvisningar samt de för Ditt land gällande regler, skall även de för användning av träbearbetningsmaskiner allmänna, godkända facktekniska regler beaktas.

FABRIKATION

Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ærede kunde,

vi ønsker Dem megen glæde og gode resultater ved arbejdet med Deres nye **Woodster** maskine

BEMÆRK: Producenten af dette udstyr hæfter ifølge gældende love om produktansvar ikke for skader påført udstyret eller påført af udstyret som følge af:

- U hensigtsmæssig behandling.
- Manglende iagttagelse af betjeningsvejledning.
- Reparation udført af ikke autoriseret personale.
- Indsøtning af og udskiftning med andet end Woodster originale reservedele.
- Utilisitet anvendelse af udstyret.

Vi anbefaler:

Læs hele betjeningsvejledningen nøje igennem før ill igangsætning.

Læsning af bruksanvisningen:

Læs bruksanvisningen omhyggeligt igennem, før De opstiller kompressoren, sætter den i gang eller foretager indgreb i den.

Farlig elektrisk spænding

Forsigtig! Sluk for strømtillførslen før hvert indgreb i kompressoren.

Fare for varme overflader

Forsigtig! I kompressoren befinder sig dele, som kan blive stærkt ophevede.

Risiko for brat opstart

Forsigtig! Kompressoren kan genstarte pludselig efter strømafbrudelse.

Denne betjeningsvejledning skal gøre det nemmere for Dem at lære Deres nye maskine at kende. Derudover vil De få oplysninger om, hvordan maskinen benyttes mest hensigtsmæssigt til gennemførelse af det arbejde, som den er konstrueret til

Betjeningsvejledningen indeholder vigtige henvisninger om, hvordan De arbejder sikkert, hensigtsmæssigt og økonomisk med denne maskine, og hvordan De kan undgå farer, reducere vedligeholdelsesomkostninger, forringe tomgangstiden og øge maskinens pålidelighed og holdbarhed.

Udover de sikkerhedsforskrifter, som findes i denne vejledning, skal De overholde de sikkerhedsforskrifter, som gælder i Deres land for denne type maskiner.

Denne betjeningsvejledning skal altid befinde sig ved maskinen. Den skal læses og overholdes af enhver, der skal til at arbejde med denne maskine. Kun de personer, der er blevet specielt uddannede til at arbejde med denne maskine og som er blevet oplyst om de mulige farer, må arbejde med maskinen. Den krævede mindstealder skal overholdes.

Udover de sikkerhedshenvisninger der er anført i denne betjeningsvejledning, samt de særlige bestemmelser, som skal overholdes i Deres hjemland, skal også de alment anerkendte fagtekniske regler for drift af træbearbejdningsmaskine overholdes.





GENERELLE BETINGELSER

- Vennligst sjekk alle delene for mulige fraktskader etter utpakking. Det må underrettes om klager umiddelbart. Sen reklamasjon aksepteres ikke.
- Sjekk at forsendelsen er hel.
- Gjør deg kjent med bruksinstruksene før bruk.
- Vennligst bruk bare originale deler som leveres, som for eksempel deler som slites ut og reservedeler. Du kan få tak i reservedeler fra din spesialforhandler.
- Vennligst oppgi ditt artikkelnummer i tillegg til type- og produksjonsåret på apparatet når du bestiller.

cp 16	
Den samlede leveransen	
	Kompressor cp 16
	Bruksanvisning
Tekniske data	
Maks. driftstrykk in bar	8,9
Maks. arbeidstrykk in bar	8,0
Motor	
Motor in V/Hz	230/50
P1 in W	1000
P2 in W	600
Turtall 1/min	2300
dB(A)	95
Vekt kg	5,5

Støyverdi i henhold til EN ISO 3744.

Målebetingelser

Lydnivået skal måles i fritt lydfelt ved 4 m Mål avstand og maksimalt arbeidstrykk. Det kan alltid økes fra 1 - 10 db(A) etter installasjonsrommet. Kompressoren er utelukkende tiltenkt for hobbynagler. Den er designet for periodisk arbeid - og ikke for kontinuerlig drift. Innenfor en arbeidstime bør man aldri overskride mer enn 20 minutters drift.

UTSTYR. FIG. 1

- 1 Håndtak
- 2 På/avbryter
- 3 Gummiføtter
- 4 Trykkluftutløp
- 5 Kasse
- 6 Typeskilt

Fig. 1



ALLMÄNNA ANVISNINGAR

- Etter oppackning, kontrollera alla maskindelar för ev. transportskador. Skulle något vara skadat, kontakta genast leverantören.
- Sent ankomna reklamationer godkänns inte.
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Läs noga bruksanvisningen innan maskinen används, så du är säker på hur den fungerar.
- Tillbehör, reserv- och slitdelar får endast vara original-Woodster delar. Reservdelar erhålles hos Din Woodster-försäljare.
- Vid beställning ange vårt artikelnummer, maskintyp samt tihverkningsår

cp 16	
Leveransomfang	
	Kompressor cp 16 Bruksanvisning
Tekniske data	
Max. driftstryk in bar	8,9
Max. arbejdstryk in bar	8,0
Motor	
Motor in V/Hz	230/50
P1 in W	1000
P2 in W	600
Varvtal 1/min	2300
dB(A)	95
Vægt kg	5,5

Bullerværdien enligt EN ISO 3744.

Måtförhållanden

Ljudnivån ska mätas i fritt ljudfält på 4 m avstånd och vid maximalt arbetstryk. Ljudnivån kan på grund av installationsplatsen öka med 1-10 dB(A). Kompressorn är endast avsedd för hobbydrift. Den är avsedd för intermittent drift och inte för kontinuerlig drift. Den bör aldrig vara i drift under mer än 20 minuter per timme.

UTRUSTNING. FIGUR 1

- 1 Handtag
- 2 Strömbrytare
- 3 Gummifötter
- 4 Tryckluftsanslutning
- 5 Hus
- 6 Typskylt

GENERELLE ANVISNINGER

- Kontroller alle enkelte dele med hensyn til transport-skader. Ved eventuelle reklamationer skai speditøren underrettes omgående.
- Senere reklamationer kan ikke anerkendes. • Kontroller, om forsendelsen er fuldstændig.
- Gør Dem før brug fortrolig med maskinens funktion ved at læse håndbogen.
- Brug som tilbehør og som slidog reservedele kun originale Woodster-dele. Tilbehørsdele køber De hos Deres Woodster forhandler.
- Meddel ved bestilling Vørt artikelnummer samt maskin-type og fabrikationsår.

cp 16	
Leveringsomfang	
	Kompressor cp 16 Betjeningsvejledning
Tekniske Data	
Max. driftstryk in bar	8,9
Max. arbejdstryk in bar	8,0
Motor	
Motor in V/Hz	230/50
P1 in W	1000
P2 in W	600
Omdrejningstal 1/min	2300
dB(A)	95
Vægt kg	5,5

Støjværdier i henhold til EN ISO 3744.

Målemetode

Støjniveauet måles i frit lydfelt ved 4 meters afstand og ved maksimalt arbejdstryk.

Støjniveauet kan alt efter placeringen blive forhøjet med 1 – 10 db (A). Kompressoren er udelukkende beregnet til hobbybrug. Den er konstrueret til periodisk drift og ikke til vedvarende drift. Man bør aldrig overskride 20 minutters drift indenfor en arbejdstime.

UDSTYR. FIG. 1

- 1 Håndtag
- 2 Afbryderknap
- 3 Gummifødder
- 4 Trykluftudgang
- 5 Kabinet
- 6 Typeskilt



Generelle anvisninger

- Under utpakking må alle deler kontrolleres for eventuelle transportskader. Ved reklamasjon må leverandøren straks informeres. Senere reklamasjon vil ikke bli godkjent.
- Kontroller sendingen i sin helhet.
- Bli kjent med maskinens ulike deler ved hjelp av bruksanvisningen.
- Bruk kun originaldeler som forbruks- og reservedeler. Reservedeler fås ved henvendelse til Woodster faghandler.
- Oppgi våre artikkelnumre så vel som maskintype og produksjonsår ved bestilling.

Sikkerhetsanvisninger

- Ikke berør bevegelige maskindeler
- Ikke bruk kompressoren med avmonterte verneinnretninger (kasse).
- Benytt alltid vernebrille eller likeverdig øyevern. Vend aldri trykkluftstrålen mot en kroppsdelt, verken på deg selv eller på andre personer.
- Beskyttelse mot elektroshokk. Unngå å komme i kontakt med kompressorens ledninger, beholder eller jordete metalldele ved en feiltagelse. Benytt aldri kompressoren i nærheten av vann eller i fuktige omgivelser.
- Trekk ut kompressorens nettkabel før det foretas reparasjon, inspeksjon, vedlikehold, rengjøring eller skifte av bestanddeler.
- Igangsetting ved feiltagelse. Flytt aldri kompressoren mens den er tilkoblet en strømkilde. Forsikre deg om at bryteren står på AV før apparatet kobles til en strømkilde.
- Oppbevar kompressoren på riktig måte. Når en kompressor ikke er i bruk, må den oppbevares på et sted som er tørt og beskyttet mot vær og vind.
- Arbeidsplass. Sørg for renslighet og god utlufting på arbeidsplassen. Rydd bort verktøy som ikke trengs. Ikke bruk kompressoren i nærheten av lettantennelige væsker eller gasser. Fare for elektrisk støt. Beskytt kompressoren mot regn, og ikke bruk den i fuktige eller våte omgivelser. Da kompressoren kan generere gnister under drift, må den holdes unna lakk, bensin, kjemikalier, lim og andre brennbare eller eksplosive stoffer.
- Hold barn unna. Unngå at barn, personer eller dyr kommer i berøring med kompressoren. Uvedkommende må overholde en sikkerhetsavstand til arbeidsområdet.
- Arbeidsklær. Benytt verken vide klær eller smykker, da det er fare for at de kan vikle seg inn i bevegelige maskindeler. Beskytt om nødvendig håret med en hette.
- Ikke håndter tilkoblingskabelen feilaktig. Ikke trekk i tilkoblingskabelen for å dra ut kontakten. Hold kabelen langt unna fra varme, olje og skarpkantete flater. Ikke tråkk på den eller la den komme i klem under tunge gjenstander.
- Vedlikehold kompressoren omhyggelig. Kontroller tilkoblingskabelen regelmessig. Ved skade må reparasjon eller utskifting utføres av en godkjent reparatør. Se godt på kompressorens ytre og ta kontakt med nærmeste servicested ved synlige skader.
- Skjøteledning for benyttelse utendørs. Benyttes kompressoren utendørs, må det kun brukes skjøteledning som er godkjent og merket for dette.
- Vær oppmerksom. Pass på hva du gjør og bruk alltid sunn fornuft. Bruk altså aldri kompressoren når du er trett eller påvirket av alkohol, narkotika eller medika-





⚠ Allmänna upplysningar

- Kontrollera efter uppackning att inga delar har transportskador. Vid reklamation måste transportören genast underrättas. Reklamationer i efterhand accepteras inte.
- Kontrollera att försändelsen är komplett.
- Lär känna maskinen före användning med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd endast tillbehör, slitage- och reservdelar i original. Reservdelar finns hos din Woodster-återförsäljare.
- Uppge vårt artikelnummer och maskinens typ samt tillverkningsår vid beställning.

⚠ Säkerhetsinformation

- Berör inte rörliga maskindelar.
- Använd inte kompressorn om skyddsanordningen (huset) är demonterat.
- Använd alltid skyddsglasögon eller likvärdigt ögonskydd. Rikta aldrig tryckluftsstrålen mot en kroppsdel varken mot dig själv eller mot andra personer.
- Skydd mot el-stötar. Undvik oavsiktlig kontakt med ledningar, behållare och jordade metalldelar på kompressorn. Använd aldrig kompressorn i närheten av vatten eller i fuktiga miljöer.
- Dra ut kompressorns nätkabel innan reparationer, inspektioner, skötsel, rengöring eller utbyte av maskindelar utförs.
- Oavsiktlig inkoppling. Transportera inte kompressorn när den är ansluten till en strömkälla. Försäkra dig om att strömbrytaren står på AV innan maskinen ansluts till ett eluttag.
- Förvara kompressorn korrekt. När kompressorn inte används måste den förvaras på en torr plats och vara skyddad mot väder.
- Arbetsområde. Se till att arbetsplatsen är ren och har god ventilation. Plocka undan verktyg som inte behövs. Använd inte kompressorn tillsammans med lättantändliga vätskor eller gaser. Fara för överslag finns. Skydda kompressorn mot regn och använd den inte i fuktiga eller blöta miljöer. Då kompressorn kan ge upphov till gnistor under drift måste den hållas borta från lack, bensin, kemikalier, klister och andra brännbara eller explosiva material.
- Håll barn på avstånd. Förhindra att barn, obehöriga och djur berör kompressorn. Obehöriga måste hålla ett säkerhetsavstånd till arbetsområdet.
- Arbetskläder. Bär inte vida kläder eller smycken då risk finns för att de kan fastna i rörliga maskindelar. Använd hårnät om håret är långt.
- Hantera anslutningskabeln på rätt sätt. Dra inte i anslutningskabeln för att dra ut stickkontakten. Håll kabeln borta från värme, olja och ytor med skarpa kanter. Trampa inte på kabeln och kläm inte sönder den genom att ställa tunga föremål på den.
- Sköt kompressorn omsorgsfullt. Kontrollera anslutningskabeln regelbundet. Om den är skadad ska den repareras eller bytas ut på ett auktoriserat serviceställe. Inspektera kompressorns utsida och vänd dig till närmaste serviceställe om skador upptäcks.
- Förlängningskabel för utomhusbruk. Om kompressorn används utomhus får endast förlängningskablar som är avsedda och märkta för utomhusbruk användas.
- Varning. Tänk på vad du gör och använd sunt förnuft. Använd alltså inte kompressorn när du är trött eller är

⚠ Almene anvisninger

- Efter udpakning skal alle dele kontrolleres for eventuelle transportskader. Ved reklamationer skal underleverandøren informeres omgående. Senere reklamationer vil ikke blive accepteret.
- Kontrollér om forsendelsen er komplet.
- Gør Dem fortrolig med apparatet inden brug ved hjælp af betjeningsvejledningen.
- Anvend kun originaldele som tilbehør samt slid- og reservedele. Reservedele fås hos Deres **Woodster**-handler.
- Angiv ved bestillinger vore artikelnumre samt apparatets type og produktionsår.

⚠ Sikkerhedsanvisninger

- Rør ikke ved bevægelige maskindele.
- Benyt ikke kompressoren, når sikkerhedsafskærmningen (kabinettet) er afmonteret.
- Anvend altid beskyttelsesbriller eller en tilsvarende øjenbeskyttelse. Lad aldrig trykluftstrålen pege på kroppsdele, hverken på Dem selv eller andre personer.
- Beskyttelse mod elektriske stød. Undgå berøring af ledninger, beholderen og kompressorens jordforbundne metaldele. Anvend aldrig kompressoren i nærheden af vand eller i fugtige omgivelser.
- Træk el-kablet ud inden reparation, inspektion, vedligeholdelse, rengøring eller udskiftning af komponenter.
- Utsigtet start af kompressoren. Transportér ikke kompressoren mens den er tilsluttet en strømkilde. Kontroller, at afbryderen står på "FRA" før apparatet tilsluttes strømkilden.
- Korrekt opbevaring af kompressoren. Når kompressoren ikke er i drift, skal den opbevares et tørt sted og være beskyttet mod vejrliget.
- Arbejdsområde. Sørg for renlighed og god ventilation i arbejdsområdet. Værktøj, som ikke er i brug, ryddes af vejen. Kompressoren må ikke benyttes sammen med let antændelige væsker eller gasser. Fare for elektrisk stød. Beskyt kompressoren mod regn, og anvend den ikke i fugtige eller våde omgivelser. Da kompressoren kan slå gnister, når den er i drift, må den ikke stå i nærheden af maling, benzin, kemikalier, klæbemidler og andre brandbare eller eksplosive stoffer.
- Børn. Undgå, at dyr, børn eller andre personer kommer i berøring med kompressoren. Uvedkommende skal holde en sikkerhedsafstand til arbejdsområdet.
- Arbejdsbeklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker, da der er fare for, at de kan vikles ind i bevægelige maskindele. Beskyt eventuelt håret med en hætte.
- U hensigtsmæssig håndtering af el-kablet. Træk ikke i selve kablet for at trække stikket ud af stikdåsen. Hold kablet fjernt fra varme, olie og skarpe genstande. Træd ikke på kablet, og undgå, at det kommer i klemme.
- Vedligehold kompressoren med omhu. Kontrollér el-kablet regelmæssigt. Ved defekter er en reparation eller udskiftning hos et anerkendt kundeservicecenter påkrævet. Inspicer nøje kompressoren udefra, og henvend Dem til nærmeste kundeservicecenter ved åbenlyse skader.
- Forlængerledning ved udendørs anvendelse. Når kompressoren benyttes udendørs, må der kun anvendes forlængerledninger, som er beregnet til udendørsbrug og mærket til dette.
- Bemærk: Vær opmærksom på, hvad De gør, og brug altid sund fornuft. Benyt aldrig kompressoren, når De





menter som forårsaker søvnighet.

- Kontroll av kompressoren for defekte deler eller luftlekkasje. Før kompressoren brukes på nytt, må korrekt posisjon for bevegelige deler, ledninger, manometer, trykklufttilknytning og alle andre deler som er viktige for forskriftsmessig drift kontrolleres. Defekte komponenter må repareres på et faglig godkjent verksted, henholdsvis erstattes i henhold til instruksjonene i brukerhåndboken. Ikke bruk kompressoren hvis overtrykksventilen er defekt.
- Benytt kompressoren kun sammen med naglene som er angitt i denne bruksanvisningen. Kompressoren er en maskin som produserer trykkluft. Bruk den i henhold til anvisningene i denne håndboken. Ikke la barn eller personer som ikke har erfaring i omgang med dette apparatet bruke det. Enhver annen innsetting annet enn de angitte naglene fritar produsent fra ansvar for de farer som kan oppstå. Bruk av kompressoren med andre nagler enn de som er bestemt fra produsenten, frigjør denne fra enhver forpliktelse med hensyn til materiell eller legemlig skade.
- Hold ventilasjonsgitteret rent. (speiselt når arbeidsomgivelsene er svært skitne).
- Benytt kompressoren med den nominelle spenningen som er angitt på skiltet med elektriske data (tillatt toleranseområde beløper seg til +/- 5 %).
- Benytt aldri defekte kompressorer. Når du under arbeid med kompressoren legger merke til fremmed lyd, for kraftige vibrasjoner eller skader, må du straks slå av maskinen og kontrollere funksjonsdyktigheten, henholdsvis ta kontakt med nærmeste verksted.
- Benytt kun originaldeler. Anvendelse av ikke originale reservedeler fører til opphevelse av garantien og kan fremkalle funksjonsfeil hos kompressoren. Foreta ingen endringer på kompressoren, og henvend deg til godkjent verksted for alle reparasjoner.
- Still bryteren på AV når kompressoren ikke er i bruk. Still bryteren på "0" (AV) for å bryte strømtilførselen.
- Ikke berør kompressorens varme deler.
- Koble ikke ut kompressoren ved å dra i tilknytningskabelen.
- Trykkluftkrets. Benytt trykkluftslange og verktøy som tåler et høyere, henholdsvis samme trykk, som kompressorens maksimale arbeidstrykk.

⚠ Korrekt bruk av maskinen

Maskinen etterkommer gjeldende EU-direktiv for maskiner.

- Benytt maskinen kun når den er i teknisk feilfri stand og i henhold til situasjonsbestemt, sikkerhets- og farebevisst bruk i samsvar med driftshåndboken.
- Spesielt må feil som kan minske sikkerhetsnivået straks repareres.
- Produsentens sikkerhets-, arbeids, og vedlikeholdsforskrifter, så vel som dimensjonsverdier oppgitt under Tekniske data, må overholdes.
- Det må tas hensyn til gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter og øvrige, allment anerkjente sikkerhetstekniske regler.
- Maskinen skal kun benyttes, vedlikeholdes eller repareres av personer som er fortrolige med og opplært i farene den kan forårsake.
- Egenutførte endringer på maskinen fritar produsent for ansvar for skader som kan oppstå som et resultat av dette.





påverkad av alkohol, droger eller mediciner, som orsakar sömnhet.

- Undersök om kompressorn har skadade delar eller luftläckage. Innan kompressorn används igen ska du kontrollera att rörliga delar, ledningar, manometer, tryckluftsanslutning och andra delar, som är viktiga för korrekt drift, står i rätt position. Defekta komponenter måste repareras fackmannamässigt på ett auktoriserat serviceställe eller bytas ut med iakttagande av instruktionerna i handboken. Om övertrycksventilen är skadad får kompressorn inte användas.
- Använd endast kompressorn på det sätt som anges i denna bruksanvisning. Kompressorn är en maskin som tillverkar tryckluft. Använd den enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Låt den inte användas av barn eller personer, som inte har någon erfarenhet av denna maskin. Om maskinen används för andra ändamål än de som anges är tillverkaren ej ansvarig för de risker som då kan uppstå. Användning av kompressorn till andra ändamål är de som anges av tillverkaren befriar denne från varje skyldighet vad beträffar materiella skador och personskador.
- Håll luftgallret rent. (framför allt när arbetsområdet är starkt nedsmutsat).
- Använd kompressorn med den nätspänning, som anges på typskylten (det tillåtna toleransområdet uppgår till $\pm 5\%$).
- Använd aldrig en skadad kompressor. Om du vid drift observerar främmande ljud, för starka vibrationer eller defekter ska du omedelbart stänga av kompressorn och kontrollera om den är funktionsduglig eller ta kontakt med närmaste serviceställe.
- Använd endast originaldelar. Användning av reservdelar som inte är original medför att garantin inte gäller och kan medföra att kompressorn fungerar felaktigt. Ändra inte på kompressorn och vänd dig till ett auktoriserat serviceställe för alla reparationer.
- Ställ strömbrytaren på AV när kompressorn inte används. Ställ strömbrytaren på "O" (AV) för att avbryta strömtillförseln.
- Rör inte de varma delarna på kompressorn.
- Stäng inte av kompressorn genom att dra i anslutningskabeln.
- Tryckluftskrets. Använd tryckluftsslanger och verktyg som tål ett högre eller samma tryck som kompressorns maximala driftstryck.

Ändamålsenlig användning

Maskinen motsvarar de gällande EG-maskinriktlinjerna.

- Maskinen ska användas endast i tekniskt felfritt tillstånd liksom ändamålsenligt, säkerhets- och riskmedvetet under beaktande av bruksanvisningen.
- Särskilt störningar, som kan inskränka på säkerheten, ska omgående (låtas) åtgärdas.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsföreskrifter, liksom i tekniska data angivna dimensioner måste följas.
- Tillämpliga olycksfallsföreskrifter och övriga allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste beaktas.
- Maskinen får användas, underhållas eller repareras endast av personer, som är väl insatta i den och som är instruerade i farorna.
- Egenmäktiga förändringar på maskinen utesluter tillverkarens ansvar för därav resulterande skador.
- Maskinen får användas endast med tillverkarens originaltillbehör och originalverktyg. Varje annan använd-

er træt, under påvirkning af alkohol, rusmidler eller medicin, som virker sløvende.

- Kontrollér kompressoren for defekte dele eller lufttab. Før De benytter kompressoren, skal De hver gang kontrollere, at bevægelige dele, ledninger, manometer, tryklufttilslutninger og alle andre dele, som er vigtige for korrekt drift, er i orden. Defekte komponenter skal repareres eller udskiftes fagmæssigt korrekt af et kundeservicecenter eller udskiftes ved at følge instruktionerne i brugsvejledningen. Er overtryksventilen defekt, må kompressoren ikke benyttes.
- Kompressoren må kun benyttes til de i denne brugsvejledning specificerede formål. Kompressoren er en maskine, som producerer trykluft. Anvend den efter anvisningerne i denne brugsvejledning. Børn eller personer, som ikke har erfaring med brugen af dette apparat, må ikke benytte apparatet. Ved anden anvendelse end de anførte bestemmelsesformål fritages producenten for ansvaret ved den derved opstående fare. Anvendelsen af kompressoren til andre end de af producenten foreskrevne formål fritager producenten fra enhver forpligtelse i forhold til ting- og personskader.
- Ventilationsgitteret skal holdes rent. (især når arbejdsomgivelserne er stærkt tilsmudsede).
- Anvend kompressoren med den nominelle spænding, som er angivet på skiltet med de elektriske data (det tilladte toleranceområde er $\pm 5\%$).
- Benyt aldrig en defekt kompressor. Sluk øjeblikkeligt for kompressoren, når De bemærker mislyde, for kraftige vibrationer eller andre defekter og kontrollér funktionsdygtigheden eller sæt dem i forbindelse med nærmeste kundeservicecenter.
- Benyt kun originale reservedele. Anvendelse af ikke-originale reservedele medfører bortfald af garantien og kan rårsage fejlfunktion af kompressoren. Foretag ikke selv ændringer af kompressoren, men henvend dem til et autoriseret kundeservicecenter ved alle reparationer.
- Sæt afbryderen på "FRA", når kompressoren ikke er i brug.
- Rør ikke ved kompressorens varme maskindele.
- Sluk ikke for kompressoren ved at trække el-stikket ud.
- Trykluftkredsløb. Benyt trykluftslanger og værktøj, der kan tåle samme eller højere tryk end kompressorens maksimale driftstryk.

Korrekt anvendelse

Maskinen imødekommer de gældende EU-maskindirektiver.

- Maskinen må kun benyttes i teknisk fejlfri stand, og kun til den brug, hvortil den er beregnet, under iagttagelse af betjeningsvejledningen på en sikkerheds- og risikobevist måde.
- Især skal forstyrrelser, som kan forringe sikkerheden, omgående udbedres.
- Producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelsesföreskrifter samt de i de tekniske data angivne mål skal overholdes.
- De relevante forskrifter om ulykkesforebyggelse og de øvrige alment anerkendte sikkerhetstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun benyttes, vedligeholdes eller repareres af personer, som er fortrolig dermed og som er oplyst om risici.
- Ved selvudførte forandringar ved maskinen hæfter producenten ikke for deraf resulterende skader.





Fig. 2

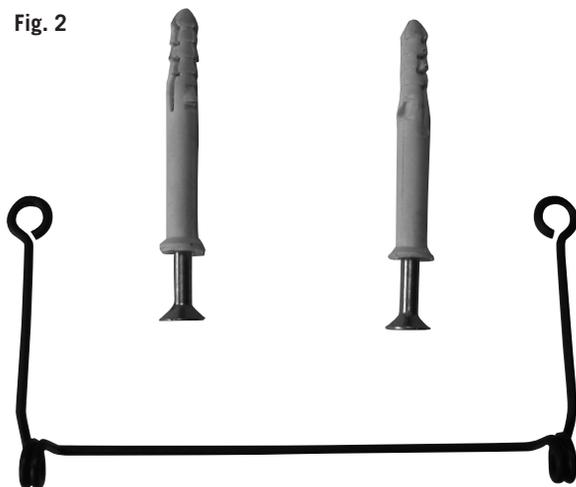
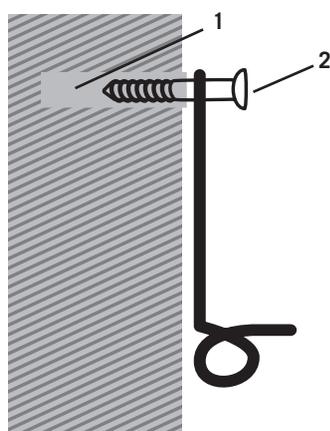


Fig. 2.1



- Maskinen skal kun benyttes med originaltilbehør og originale verktøy fra produsent. Enhver bruk utover dette anses ikke som korrekt bruk. For skader som oppstår på grunn av dette har produsent intet ansvar; risiko ligger alene på bruker.

⚠ Annen risiko

Maskinen er bygget etter teknisk standard og godkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte andre farer under arbeid.

- Helseisiko ved støy. Hvis tillatt støynivå overskrides under arbeid, må hørselsvern benyttes.
- Fare for elektrisk støt ved bruk av ureglementerte elektriske tilkoblinger.
- Ikke desto mindre kan det til tross for alle forholdsregler oppstå andre uventede faremomenter.
- Andre faremomenter kan minimeres hvis det i tillegg til bruksanvisningen også tas hensyn til Sikkerhetstips og Korrekt bruk av maskinen.

MONTASJE, FIG. 2 + 2.1

Kompressoren kan både monteres på gulvet og festes på vegg med veggfestet.

Ved bruk av veggfestet må man passe på at det er korrekt montert og at veggpluggene (1) og skruene (2) er forsvarlig festet.

IGANGSETTING

Kompressoren må plasseres på en jevn eller høyst 10° skrånende golv plass på et sted med god utlufting. Er golv plassen hellende og glatt, må du forsikre deg om at kompressoren ikke forskyves når den er i drift. Plasseres kompressoren på konsoll eller hylledepot, må den sikres med egnet feste for ikke å falle ned.

Trykklufttilkobling: Forviss deg om at trykkluftslangene som brukes tilsvarer kompressorens kjennetegn med hensyn til maksimal trykkbelastning.

VÆR OPPMERKSOM:

Omgivelsestemperatur for problemfri drift 0 °C - + 25 °C (maks 45 °C)

- Slå bryteren på "0" (AV) ved pause i driften.
- Ikke bruk kompressoren for kontinuerlig drift. Maksimal driftstid er 20 minutter per time.
- Vær oppmerksom på at enkelte av kompressorens deler, som topp og trykkledninger, kan bli svært varme. Disse delene må på grunn av forbrenningsfare ikke berøres.
- Kompressoren skal kun transporteres ved hjelp av håndtaket.
- Trekk alltid ut støpselet etter å ha brukt kompressoren.



ning utöver detta gäller som icke ändamålsenlig. Tillverkaren ansvarar inte för därav resulterande skador; risken för dessa bär användaren ensam.

⚠ Ytterligare risker

Maskinen är byggd enligt teknikens standard och enligt erkända säkerhetstekniska regler. Trots detta kan enstaka ytterligare risker uppstå i arbetet.

- Hälsorisk genom buller. Om den tillåtna bullernivån överskrids vid arbetet, ska ovillkorligen hörselskydd bäras.
- Risk genom ström, användning av icke reglementsensliga el-anslutningsledningar.
- Vidare kan trots alla vidtagna åtgärder icke uppenbara ytterligare risker finnas.
- Ytterligare risker kan minimeras om säkerhetsanvisningarna och ändamålsenlig användning, liksom bruksanvisningen, sammantaget följs.

INSTALLATION, FIGUR. 2 + 2.1

Kompressorn kan användas både på golvet och monterad på väggen. Vid väggmontering är det viktigt att maskinen monteras korrekt och att pluggarna (1) och skruvarna (2) sitter fast ordentligt.

IGÅNGSÄTTNING

Kompressorn måste ställas på en jämn yta som lutar högst 10° på en väl ventilerad plats. Se till att maskinen inte rör sig vid drift om ytan är lutande och hal. Om kompressorn ställs på en konsol eller förvaringshylla måste den fixeras så att den inte kan falla ner.

Tryckluftsanslutningar: Förvissa dig om att de tryckluftsanslutningar som används motsvarar kompressorns märkning beträffande maximal tryckbelastning.

OBS!

Omgivningens temperatur ska för en störningsfri drift vara 0-25 °C (högst 45 °C)

- Ställ strömbrytaren på "0" (AV) vid driftsavbrott.
- Låt inte kompressorn gå för länge. Den får vara påslagen maximalt 20 minuter per timme.
- Tänk på att några av kompressorns delar, som toppen och tryckledningarna kan bli mycket varma. Rör inte dessa delar på grund av risk för brännskador.
- Transportera kompressorn endast i handtaget.
- Dra alltid ut nätkontakten efter att kompressorn använts.
- Kompressorn är försedd med en övertrycksventil.
- Om ingen luft släpps ut när kompressorn är i gång, öpp-

- Maskinen må kun benyttes med producentens originaltilbehør og originalværktøj. Enhver brug, som går derudover, gælder som ikke værende i overensstemmelse med den brug, hvortil den er beregnet. Producenten hæfter ikke for deraf resulterende skader; det er alene brugeren, der bærer risikoen derfor.

⚠ Restrisici

Maskinen er bygget i henhold til teknikens tilstand og ifølge de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under arbejdet.

- Sundhedsrisiko fra støj. Såfremt det tilladte støjniveau overskrides under arbejdet, skal der ubetinget bæres høreværn.
- Risiko fra strøm, anvendelse af ikke forskriftsmæssige elektroforbindelsesledninger.
- Til trods for alle trufne forholdsregler kan der ydermere være ikke øjensynlige restrisici.
- Restrisici kan minimeres, hvis sikkerhedshenvisningerne og den korrekte anvendelse samt betjeningsvejledningen iagttages tilsammen.

OPSÆTNING, FIG. 2 + 2.1

Kompressoren kan både benyttes på gulvet og med vægbeslag.

Ved anvendelse af vægbeslag skal man være opmærksom på korrekt montering og at dyvel (1) og skruer (2) sidder fast.

IBRUGTAGNING

Kompressoren skal anbringes på et underlag, der er fladt eller med max. 10 % hældning og på et sted med god ventilation. Er underlaget skråt og glat, skal man sikre sig, at kompressoren ikke forskubber sig, mens den er i drift. Hvis man anbringer kompressoren på en konsol eller hylde skal den være sikret mod at falde ned med en dertil egnet fastgørelse.

Trykluftslutninger:

Vær opmærksom på, at de anvendte trykluftslanger skal være i overensstemmelse med kompressorens specifikation i henhold til slangernes maksimale tilladte trykbelastning.

OBS:

Omgivelsestemperatur for problemfri drift: 0 °C - + 25 °C (max. 45 °C)

- Sæt afbryderen på "0" (FRA) ved driftspausen.
- Kompressoren bør ikke benyttes i kontinuerlig drift, den maksimale tilkoblingstid er 20 minutter per time.
- Vær opmærksom på, at visse dele af kompressoren, som hovedet og tryklufforbindelserne, kan opvarmes kraftigt. Rør ikke ved disse dele, af hensyn til risikoen for forbrændinger.



- Kompressoren er utstyrt med overtrykksventil. Hvis det ikke blir brukt luft fra kompressoren når den er i drift, vil overtrykksventilen åpne automatisk ved maksimaltrykket for å slippe ut luft. Kompressoren stopper ikke av seg selv ved oppnådd maksimaltrykk.
- Driftstrykket er fast innstilt og kan ikke endres.

⚠ Elektrisk tilkobling

Elektriske tilkopplingsledninger må tilfredsstille gjeldende krav fra VDE og relevante DIN-normer. Lokalt gjeldende installasjonsbestemmelser må også være oppfylt. Kun tilkopplingsledninger merket H 07 RN kan brukes. Typebetegnelse skal ifølge forskrift være trykket på tilkopplingskabelen. Forlengelseskabel på inntil 25 m lengde må ha et tverrsnitt på 1,5 kvadratmillimeter, kabel på over 25 meters lengde må ha et tverrsnitt på 2.5 kvadratmillimeter.

VEDLIKEHOLD

MERK: Apparatet er vedlikeholdsfritt. Ved reparasjoner (f.eks. reimskifte) skal apparatet koples fra nettet og reparasjonsforskriftene fra produsenten følges.

FEILRETTING

Luftlekkasje:

Du kan ved dårlig plass henge opp kompressorens tilkobling. Alle tilkoblinger må kontrolleres for tetthet ved hjelp av såpevann.

Kompressoren starter ikke:

Har kompressoren startvansker, må du forsikre deg om at:

- alle ledninger er tilkoblet
- at den er tilkoblet strømnettet (støpselet er riktig tilkoblet, startkontaktbryter og sikringer er inntakt.)





nas övertrycksventilen automatiskt och låter luft flöda ut när den når ett max tryck.

Kompressorn slås inte av automatiskt när maximaltrycket är uppnått.

- Arbetstrycket är förinställt och kan inte förändras.

⚠ Elanslutning

Elkablar som används till kompressorn måste uppfylla VDE-och DIN-bestämmelserna samt länderspecifika föreskrifter. Använd endast elkablar med markeringen H 07 RN. Typbeteckning är obligatorisk på anslutningskablar. Förlängningskablar måste ha ett tvärsnitt på minst 1,5 kvadratmillimeter upp till 25 meters längd och kablar längre än 25 m måste uppvisa ett tvärsnitt på minst 2,5 kvadratmillimeter.

SERVICE

OBS: Maskinen är underhållsfri.

Dra ur kontakten ur vägguttaget vid reparaturarbeten (t.ex vid montering av nya remmar) och läs tillverkarens reparaturanvisningar noga.

HJÄLP VID STÖRNING

Luftläckage:

Det kan bero på dålig passning av en anslutning till kompressorn. Alla anslutningars täthet ska kontrolleras med hjälp av tvålvatten.

Kompressorn startar inte:

Om kompressorn inte vill starta kontrollerar du följande:

- att alla ledningar är anslutna
- strömtillförsel finns (anslutningen till vägguttaget är korrekt och att motorbrytare och säkringar är oskadade.)

- Kompressoren bør udelukkende transporteres ved håndtaget.
- Træk altid el-stikket ud efter brug af kompressoren.
- Kompressoren er forsynet med en overtryksventil. Såfremt der ikke udtages luft i forbindelse med driften, åbner overtryksventilen automatisk og slipper luften ud ved opnåelse af et maksimaltryk. Kompressoren slår ikke automatisk fra ved opnåelse af maksimaltrykket. Driftstrykket er fast indstillet og kan ikke ændres.

⚠ Elektrisk tilslutning

Elektriske tilslutningsledninger skal være i overensstemmelse med de relevante VDE- og DIN-bestemmelser og de lokale EVE forskrifter. Anvend udelukkende tilslutningsledninger med mærkning H 07 RN. En påstemplet typebetegnelse på tilslutningskablet er reglementeret. Forlængerledninger skal ved en længde på op til 25 m have et tværsnit på 1,5 mm², ved en længde på over 25 m skal tværsnittet være mindst 2,5 mm².

VEDLIGEHOLDELSE

OBS: Apparatet er vedligeholdelsefrit.

Ved reparationsarbejde (som f.eks. udskiftning af remme) skal apparatet frakobles nettet og producentens reparationsanvisninger skal følges og respekteres.

FEJLSØGNING

Lufttab:

Kan hænge sammen med dårlig tilslutning til kompressoren. Alle tilslutninger kan afprøves for tæthed ved hjælp af sæbevand.

Kompressoren starter ikke:

har kompressoren startvanskeligheder, skal man sikre sig at:

- ingen ledninger har løse forbindelser;
- el-forsyningen er i orden (stikdåsen er korrekt tilsluttet, og motorens beskyttelseskontakt og sikringerne er intakte).





SAMSVARSERKLÆRING

Herved erklærer vi, Woodster GmbH, Günzburger Str. 69; D-89335 Ichenhausen, at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EU-direktivene med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæring sin gyldighet.

Maskinens betegnelse
Kompressor

Maskintype
cp 16

Relevante EU-direktiver
**EU-maskindirektiv 2006/42/EG,
EU-lavspændingsdirektiv 2006/95/EØF,
EU-EMC-direktiv 2004/108/EØF.**

Anvendte, harmoniserende europeiske standarder, særlig
EN 1012-1, EN 60204-1:1997, EN 60335-1, EN 1012-1:1996

**Intertek Deutschland GmbH
Nikolaus-Otto-Str. 13
70771 Leinfelden-Echterdingen**

Satt i stand til:
**EG-Baumusterprüfung,
GS-Prüfung**

Sted, dato
Ichenhausen, 20.05.2010

Underskrift
Thomas Honigmann
Managing Director



EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed förklarar vi, Woodster GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, Tyskland, att maskinen med följande beteckning, på grundval av att dess konstruktion överensstämmer med det utförande som vi saluför, överensstämmer med de tillämpliga bestämmelserna i nedanstående EG-direktiv.

Om maskinen ändras på ett av oss ej godkänt sätt förlorar denna försäkrans giltighet.

Maskinens beteckning
Kompressor

Maskintyp
cp 16

Tillämpliga EG-direktiv
**EU-maskinriktlinje 2006/42/EG,
EU-lågspänningsriktlinje 2006/95/EWG,
EG-EMV riktlinje 2004/108/EWG.**

Tillämpade harmoniserade europeiska standarder, i synnerhet
EN 1012-1, EN 60204-1:1997, EN 60335-1, EN 1012-1:1996

**Intertek Deutschland GmbH
Nikolaus-Otto-Str. 13
70771 Leinfelden-Echterdingen**

Påkopplat av:
**EG-Byggmönstertest,
GS-Test**

Ort, datum
Ichenhausen, 100520



Underskrift
Thomas Honigmann
Managing Director

KONFORMITETSERKLÄRING

Härmed erklärer vi, Woodster GmbH, Günzburger Str. 69; D-89 335 Ichenhausen, at nedenstående maskine på grundlag af sit koncept og produktionsmåde såvel som den af os i omløb bragte udførelse stemmer overens med de pågældende nedenstående EU-direktiver.

Hvis der bliver foretaget ændringer på maskinen, som ikke er blevet afstemt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Betegnelse af maskinen:
Kompressor

Maskintype:
cp 16

Pågældende EF-retningslinjer:
**EU-maskinforskrift 2006/42/EG,
EU-lavspenningsforskrift 2006/95/EWG,
EU-EMVforskrift 2004/108/EWG.**

Gældende harmoniserede europæiske normer, især
EN 1012-1, EN 60204-1:1997, EN 60335-1, EN 1012-1:1996

**Intertek Deutschland GmbH
Nikolaus-Otto-Str. 13
70771 Leinfelden-Echterdingen**

Underlagt:
**EU-konstruktionsprøvning,
GS-prøvning**

Sted, dato
Ichenhausen, 20.05.2010



Underskrift
Thomas Honigmann
Managing Director



VALMISTAJA:

Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

HYVÄ ASIAKAS,

Toivomme, että uudesta märkähiontakoneestasi on sinulle paljon iloa ja hyötyä.

Voimassa olevan tuotevastuulain mukaan laitteen valmistaja ei vastaa laitteelle tai laitteesta aiheutuvista vahingoista, jotka johtuvat

- epäasianmukaisesta käytöstä
- käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä
- valtuuttamattomien henkilöiden tekemistä korjauksista
- muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöstä
- määräysten vastaisesta käytöstä
- sähkölaitteiston häiriöistä
- sähkömäärausten ja VDE-määrausten 0100, DIN 57113 / VDE0113 noudattamatta jättämisestä.

SUOSITTELEMME

että luette käyttöohjeen tekstin kokonaan läpi ennen koneen asentamista ja käyttöönottoa.

Käyttöohjeiden lukeminen:

Lue käyttöohjeet huolellisesti läpi, ennen kompressorin käyttöönottoa tai laitteeseen liittyvien toimenpiteiden suorittamista.

Vaarallinen sähköjännite

Varoitus! Ennen kuin kompressorin kanssa ryhdytään mihinkään toimenpiteisiin, on sähkönsyöttö katkaistava.

Vaarallisen kuumia ulkopintoja

Varoitus! Kompressorissa on erinäisiä osia, jotka saattavat kuumentua voimakkaasti.

Odottamattoman käynnistymisen aiheuttama vaara

Varoitus! Kompressori saattaa käynnistyä sähkökatkon jälkeen odottamatta uudelleen.

Näiden käyttöohjeiden avulla opitte tuntemaan koneen ja sen käyttösovellukset.

Käyttöohjeet sisältävät monia tärkeitä ohjeita koneen turvallisuudesta, asiantuntevasta ja taloudellisesta käytöstä. Käyttöohje auttaa myös välttämään vaaratilanteet, sääntämään huoltokustannuksissa ja pitämään koneen pitempään ja varmemmin toimintakunnossa.

Tähän käyttöohjeeseen oheistettujen turvamääräysten lisäksi on noudatettava muita Suomessa voimassa olevia, koneen käyttöön liittyviä turvamääräyksiä.

Käyttöohjeita on aina säilytettävä koneen läheisyydessä. Laita käyttöohjevihko muovitaskuun, jossa sen on suojassa liialta ja kosteudelta. Kunkin henkilön, joka aloittaa työskentelyn koneella, on ensin tutustuttava huolellisesti käyttöohjeisiin. Koneetta saa käyttää ainoastaan henkilö, joka tuntee koneen käytön ja siihen liittyvät vaarat. Määräysten mukaisista vähimmäisikärajoista on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien ja muiden Suomessa voimassa olevien erityisten turvamääräysten lisäksi on noudatettava puutyöalan yleisiä määräyksiä.

YLEISIÄ OHJEITA

- Kun olet purkanut koneen kuljetuspakkauksesta, tarkasta että yhdessäkään osassa ei ole kuljetusvaurioita. Jos löydät vaurioita, ilmoita niistä heti koneen myyjälle.
- Myöhemmin tehtyjä ilmoituksia ei hyväksytä.



TOOTJA:

Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Lugupeetud ostja,

soovime Teile palju rõõmu ja edu uue Woodster-i seadme-
ga töötamisel.

Tootjapoolne märkus:

seadme tootja ei võta kehtiva tootjavastutuse seaduse ko-
haselt enda kanda kulusid, kui antud seade on saanud
kahjustada või kui seade on tekitanud kahju:

- kolmandate mittevõlitatud isikute poolt teostatud pa-
randustöödel
- kasutusjuhendit eirates,
- kolmandate selleks mitte volitatud isikute poolt teosta-
tud parandustööde läbi,
- seadmele varuosade monteerimisel või vahetamisel, kui
pole kasutatud originaalvaruosi,
- mittesihotstarbelisel kasutamisel,
- elektriseadme töö katkemisel, kui on eiratud elektrit
puudutavaid eeskirju ja VDE-nõudeid 0100 (VDE –
Saksa elektrotehnikute ühing), DIN 57113 / VDE0113.

Soovitame Teil:

enne seadme monteerimist ja töössevõtmist kogu kasutus-
juhend lõpuni läbi lugeda.

Kasutusjuhendi lugemine:

Lugege kasutusjuhend enne kompressori ülesseadmist,
kasutusele võtmist või käsitlemist põhjalikult läbi.

Ohtlik elektripinge

Ettevaatust! Lülitage iga kord enne kompressori
käsitlemist elektritoide välja.

Oht kuumade pindade tõttu

Ettevaatust! Kompressor sisaldab osasid, mis võivad
väga kuumaks muutuda.

Oht ootamatu käivitumise tõttu

Ettevaatust! Kompressor võib peale voolukatkestust
ootamatult uuesti käivituda.

Kasutusjuhend aitab Teil uut masinat tundma õppida ning
võimaldab Teil parimal viisil seadet sihtotstarbeliselt
kasutada. Kasutusjuhend sisaldab endas ka juhtnõore,
kuidas on seadmega kõige ohutum, asjakohasem ja ma-
janduslikult kõige tasuvam ümber käia, kuidas võimalikke
ohtusid vältida, remondikulude pealt säästa, tööseisakuid
minimeerida ning kuidas oma masina eluiga ja töökindlust
tõsta. Lisaks käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuetele
peate Te seadme kasutamisel kindlasti ka oma riigis kehti-
vatest ohutusnõuetest kinni pidama.

Hoidke kasutusjuhendit alati masina läheduses, näiteks
plastikkotti pakituna, et see mustusest ja niiskusest kan-
natada ei saaks. Iga tööline peab enne seadmega tööle
asumist kasutusjuhendi läbi lugema ja sellest kinni pi-
dama. Seadmega võivad töötada vaid need isikud, kes
omavad selleks vajaminevat koolitust ja on teadlikud
võimalikest seadmega kaasnevatest ohtudest. Seadmega
töötamisel kehtivast vanuse alampiirist tuleb alati kinni
pidada.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis ära toodud ohu-
tusnõuetele ja Teie riigis kehtivatele erinõuetele tuleb
puidutöötlusmasinatega ümber käies kinni pidada ka üld-

Изготовитель:

Woodster GmbH
Guenzburger Strasse 69
D-89335 Ichenhausen

Уважаемый покупатель,

Мы желаем вам радости и успехов при работе с вашей
новой машиной Woodster.

Указания:

Производитель данного устройства, согласно действу-
ющему закону о качестве произведённых продуктов и
предоставленных услуг, не несет ответственности за
неисправности, произошедшие из-за:

- Неправильного обращения,
- Несоблюдения правил инструкции по эксплуатации,
- При проведении ремонтных работ третьей стороной
либо неавторизированным персоналом,
- Установки неоригинальных запчастей,
- Использования вопреки предписанию,
- Потери питания электроустановки ввиду несоблю-
дения электрических правил и предписаний Союза
немецких электротехников 0100, германский про-
мышленный стандарт 57113 / VDE0113.

Мы рекомендуем вам следующее:

Перед монтажом и вводом в эксплуатацию прочитайте
текст инструкции полностью.

Чтение инструкции по эксплуатации:

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации,
прежде чем устанавливать и эксплуатировать
компрессор или вмешиваться в его работу.

Опасность поражения электрическим током! Перед
каждым контактом с компрессором выключайте
напряжение.

Аккуратно! Горячая поверхность!

В компрессоре находятся некоторые детали,
которые могут сильно нагреваться.

Осторожно! Угроза внезапного запуска!

Компрессор может внезапно запуститься после
потери напряжения.

Эта инструкция облегчит вам знакомство с устрой-
ством, и принесет только пользу.

Инструкция содержит важные указания, как правиль-
но, квалифицированно работать с устройством, как
избегать опасности, экономить средства, выделенные
на ремонт, сокращать простои и увеличить надёж-
ность и срок эксплуатации.

Дополнительно к правилам техники безопасности дан-
ной инструкции вы обязательно должны соблюдать
все предписания, действующие в вашей стране.

Храните инструкцию, в пластиковом пакете, защи-
щенном от влаги и грязи, рядом с устройством. Пе-
ред началом работы инструкцию должен изучить и
соблюдать каждый член персонала. С устройством
разрешается работать только обученному персоналу,
задействованному в работе машины и достигшему со-
вершеннолетия.

Кроме рекомендаций по безопасности, содержащихся
в данной инструкции, и особых предписаний вашей
страны для работы деревообрабатывающих устано-



Fig. 1



- Varmista, että toimitussisältö on täydellinen.
- Ennen kun otat koneen käyttöön, tutustu koneeseen lukemalla tämän käyttöohje huolellisesti läpi.
- Käytä vain Woodsterin alkuperäisiä vara- ja kulutusosia. Näitä osia saat Woodster-kauppiaaltasi.
- Kun tilaat varaosia, muista ilmoittaa samalla koneesi tyyppi ja valmistusvuosi.

cp 16	
Toimitussisältö	
	Kompressori cp 16
	Käyttöohje
Tekniset tiedot	
Suurin käyttöpainne bar	8,9
Suurin työpaine bar	8,0
Motor	
Motor in V/Hz	230/50
P1 in W	1000
P2 in W	600
Pyörimisnopeus 1/min	2300
dB(A)	95
Paino kg	5,5

Meluarvot standardin EN ISO 3744 mukaan.

Mittaustapa

Melutaso mitataan vapaassa äänikentässä 4 m:n etäisyydellä suurinta työpainetta käyttäen. Arvo voi nousta asennustilasta riippuen 1 - 10 db(A). Kompressori on tarkoitettu ainoastaan harrastuskäyttöön. Se on suunniteltu käytettäväksi jaksottaisesti, ei jatkuvasti. Yhden työskentelytunnin aikana ei koskaan tulisi ylittää 20 minuutin käyntiaikaa.

VARUSTEET. KUVA 1

- 1 Kahva
- 2 Kytin
- 3 Kumitassut
- 4 Paineilmalähtö
- 5 Kotelo
- 6 Tyypikilpi



kehtivatest tehnilistest reeglitest.

Üldised juhtnõõrid

- Peale toote lahti pakkimist kontrollige kõik detailid üle, et neil ei esineks transpordikahjustusi. Puuduste esinemisel tuleb koheselt teavitada kaubatoojat. Hilisemaid pretensioone ei arvestata.
- Kontrollige, kas saadetises on kõik detailid olemas.
- Enne seadme tööle rakendamist tutvuge palun kasutusjuhendiga.
- Lisaseadmetena nagu ka kulumaterjalidena või varuosadena kasutage ainult originaaltooteid. Varuosasid saate oma Woodster-i edasimüüja käest.
- Tellimusi esitades märkige palun tooteartikli number ning seadme tüüp ja väljalaskeaasta.

cp 16	
Tarnepakend	
	Kompressor cp 16
	Kasutusjuhend
Tehnilised andmed	
Maks. töö rõhk bar	8,9
Maks. töö rõhk bar	8,0
Motor	
Motor in V/Hz	230/50
P1 in W	1000
P2 in W	600
Pöörde arv 1/min	2300
dB(A)	95
Mass kg	5,5

Võib esineda tehnilisi muudatusi!

Müranäitajad vastavalt standardile EN ISO 3744.

Mõõtmistingimused

Müra taseme mõõdetakse vabas heliväljas 4 m kauguselt ja maksimaalse töö rõhu tingimustel. See võib olenevalt paigaldusruumist suureneda 1–10 db(A) võrra. Kompressor on mõeldud eranditult hobikorras kasutamiseks. Seade on mõeldud kasutamiseks katkendlikul, mitte täiskoormusel. Ühe tunni jooksul ei ole lubatud seadet kasutada kauem kui 20 minutit.

KOOSTISOSAD JOON 1

- 1 käepide
- 2 sisse-/väljalüüti
- 3 kummijalad
- 4 suruõhuväljund
- 5 korpus
- 6 tüübisilt

вок, следует также соблюдать общие технические правила.

Общие указания:

- После распаковки проверьте все запчасти на предмет дефектов поставки. При наличии претензий нужно немедленно уведомить поставщика. Запоздальные уведомления рассмотрены не будут.
- Проверьте посылку на целостность.
- Перед введением в действие ознакомьтесь с инструкцией
- В оборудовании используйте только оригинальные запчасти. Вы получите запчасти у специализированного представителя Woodster.
- При оформлении заказов указывайте номенклатурные номера, т.е. тип год выпуска машины.

cp 16	
В поставку входят:	
	компрессор cp 16
	Инструкция
Технические данные	
Мах давление bar	8,9
Мах. рабочее давление bar	8,0
Motor	
Motor in V/Hz	230/50
P1 in Ватт	1000
P2 in Ватт	600
Количество оборотов 1/мин	2300
db(A)	95
Вес, кг	5,5

Шумовые данные согласно EN ISO 3744.

Условия измерения

Силу(уровень) звука измерять в свободном звуковом поле на расстоянии 4м и при максимальном рабочем давлении.

Давление может повыситься в зависимости от размеров помещения на 1 - 10 db(A) . Показатели компрессора считаются «любительскими». Он предназначен для кратковременной работы а не для непрерывной эксплуатации. На протяжении одного часа эксплуатировать не более 20 минут.

Оборудование Рис.1

- 1 Рукоятка
- 2 Включатель/выключатель
- 3 Резиновые ножки
- 4 Выход сжатого воздуха
- 5 Корпус
- 6 Типовая табличка



⚠ Yleisohjeet

- Tarkista pakkauksesta purettaessa kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta. Kuljetusvaurioista on välittömästi ilmoitettava kuljetusliikkeelle. Myöhempiä reklamaatioita ei oteta huomioon.
- Tarkista, että toimitussisältö on täydellinen.
- Pehdy laitteen käyttöohjeeseen ennen laitteeseen kajoamista.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisosa. Varaosia saat **Woodster-ammattiliikkeestä**.
- Ilmoita tilattaessa osanumeromme samoin kuin laitteen tyyppi ja valmistusvuosi.

⚠ Turvallisuusohjeet

- Älä koske osiin, jotka ovat liikkeessä.
- Älä käytä kompressoria, jos suojalaitteet (kotelo) ei ole paikallaan.
- Käytä aina suojalaseja tai vastaavan suojan antavaa silmäsuojaa. Älä koskaan suuntaa paineilmasuihkua omaa tai toisen kehoa kohti.
- Suojautuminen sähköiskuilta. Vältä tarpeetonta johtojen, säiliön tai kompressorin maadoitettujen metalliosien käsittelyä. Älä koskaan käytä kompressoria veden lähellä tai kosteassa ympäristössä.
- Irrota kompressorin verkkojohto ennen korjausta, tarkastusta, huoltoa, puhdistusta, tai osien vaihtotyötä.
- Vahinkokäynnistyksen. Älä siirrä kompressoria, kun se on kytketty sähköverkkoon. Varmista, että laite on poiskytketty kytkimestä, ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon.
- Säilytä kompressori oikein. Kun kompressori ei ole käytössä, se on säilytettävä kuivassa ja sään vaikutuksilta suojatussa paikassa.
- Työskentelyalue. Huolehdi työskentelyalueen puhtaudesta ja tuuletuksesta. Siirrä tarpeettomat työkalut pois. Älä käytä kompressoria syttyvien nesteiden tai kaasujen yhteydessä. Kompressori voi aiheuttaa kipinän ja tuottaa palo- tai räjähdysvaaran. Suojaa kompressori sateelta äläkä käytä sitä kosteassa tai märässä ympäristössä. Koska kompressori käydessään voi aiheuttaa kipinöitä, on se pidettävä etäällä liuottimista, bensiinistä, liimoista ja muista syttyvistä tai räjähdysherkistä materiaaleista.
- Pidä lapset loitolla. Varo, että lapset, eläimet tai muut henkilöt eivät joudu kosketuksiin kompressorin kanssa. Sivullisten on pysyttävä turvaetäisyyden päässä työskentelyalueesta.
- Työvaatetus. Älä käytä löysiä vaatteita tai sellaisia koruja, jotka voivat takertua koneen liikkuviin osiin. Suojaa hiukset päähineellä.
- Älä pahoinpitele sähkökaapelia. Sähkökaapelia ei saa irrottaa pistorasiasta vetämällä kaapelista. Pidä kaapeli etäällä kuumuudesta, öljystä ja terävistä reunoista. Älä astu kaapelin päälle tai laske sille painavia esineitä. Kaapeli ei saa litistyä.
- Huolla kompressori huolellisesti. Tarkasta sähkökaapeli säännöllisesti. Jos vikoja havaitaan, on korjaus tai vaihto uuteen suoritettava hyväksytyssä asiakaspalvelupisteessä. Tarkasta kompressori ulkopuolelta hyvin, ja mahdollisten vaurioiden sattuessa käänny lähimmän huoltopisteen puoleen.
- Jatkojohdot ulkokäytössä. Jos kompressoria käytetään ulkona, on käytettävä ulkokäyttöön tarkoitettua ja hy-



▲ Üldised juhtnõõrid

- Pärast toote lahtipakkimist kontrollige kõik detailid võimalike transpordikahjustuste osas üle. Puuduste esinemisel tuleb kaubatoojat koheselt teavitada. Hilisemaid pretensioone ei arvestata.
- Kontrollige, kas saadetes on kõik detailid olemas.
- Enne seadme tööle rakendamist tutvuge palun kasutusjuhendiga.
- Kasutage lisaseadmetena, nagu ka kuludetailidena või varuosadena, ainult originaaltooteid. Varuosasid saate oma Woodster'i edasimüüja käest.
- Tellimusi esitades märkige palun toote number ning seadme tüüp ja väljalaskeaasta.

▲ Ohutusjuhised

- Ärge puudutage liikuvaid detaile
- Kompressorit ei tohi kasutada lahtimonteeritud kaitse-seadme (korpus) korral
- Kandke alati kaitseprille või samaväärseid silmade kaitseid. Ärge suunake suruõhujuga mitte kunagi ei enda ega teiste inimeste kehaosade pihta.
- Kaitse elektrilöökidest. Vältige kogemata kompressorit juhtmete, mahuti või maandatud metallosade puudutamist. Ärge kasutage kompressorit kunagi vee juures või niiskes keskkonnas.
- Tõmmake kompressorit toitekaabel välja enne remondi-, ülevaatus-, hooldus-, puhastus- või vahetustööde teostamist.
- Kogemata sisselülitamine. Ärge transportige kompressorit, kui seade on ühendatud vooluvõrku. Veenduge, et lüliti on VÄLJAS (AUS) asendis enne, kui ühendate seadme vooluvõrguga.
- Hoidke kompressorit nõuetekohaselt. Kui te kompressorit ei kasuta, tuleb seadet hoida kuivas ja ilmastikutingimuste eest kaitstud kohas.
- Tööpiirkond. Tagage tööpiirkonnas puhtus ja piisav tuulutamine. Ebavajalikud tööriistad tuleb ära koristada. Ärge kasutage kompressorit koos süttivate vedelike või gaasidega. Elektrilöögioht. Kaitske kompressorit vihma eest ja ärge kasutage seadet niiskes või märjas keskkonnas. Kuna kompressor võib töötamise ajal tekitada sädemeid, tuleb seade hoida eemal lakkidest, bensiinist, kemikaalidest, liimidest ning muudest põlevatest või plahvatusohtlikest materjalidest.
- Hoidke lapsed eemal. Vältige laste, kõrvaliste isikute ja loomade kokkupuudet kompressoriga. Volitamata isikud peavad kinni pidama ohutust kaugusest tööpiirkonnaga.
- Tööriietus. Ärge kandke avaraid riideid või ehteid, kuna on oht, et need jäävad kinni liikuvatesse masinaosadesse. Vajadusel katta juuksed mütsiga.
- Ühenduskaablit ei tohi valesti käsitseda. Ärge tõmmake ühenduskaablist, et pistikut välja tõmmata. Hoidke kaabel eemal kuumusest, õlist ja teravate nurkadega pindadest. Ärge astuge seadmele ega muljuge seda raskekaaluliste esemetega.
- Hooldage kompressorit nõuetekohaselt. Kontrollige ühenduskaablit korrapäraselt. Vigade korral peab remondi või asendustööd teostama tunnustatud klienditeenindus. Kontrollige kompressorit visuaalselt ja pöörduge silmatorkavate kahjustuste korral lähima klienditeeninduse poole.
- Pikenduskaabel väljas kasutamiseks. Kui kasutate kompressorit väljas, siis tohib kasutada üksnes spetsiaalselt selleks ettenähtud ja vastavalt tähistatud pi-

▲ Общие указания:

- После распаковки проверьте все запчасти на предмет дефектов поставки. При наличии претензий нужно немедленно уведомить поставщика. Запоздалые уведомления рассмотрены не будут.
- Проверьте посылку на целостность.
- Перед введением в действие ознакомьтесь с инструкцией
- В оборудовании используйте только оригинальные запчасти. Вы получите запчасти у специализированного представителя Woodster.
- При оформлении заказов указывайте номенклатурные номера, т.е. тип год выпуска машины.

▲ Указания по безопасности

- Не дотрагиваться к движущимся деталям.
- Не использовать компрессор при снятых защитных устройствах (корпус)
- Всегда носите защитные очки. Никогда не направляйте поток сжатого воздуха на части тела ни себе, ни другим.
- Защита от электрошока. Избегайте ошибочных контактов с проводкой, цистерной либо заземленными металлическими деталями компрессора. Никогда не используйте компрессор вблизи воды или при повышенной влажности.
- Выключать сетевой кабель из сети, перед ремонтом, проверкой, режимом ожидания, чисткой либо при замене деталей.
- Случайный старт (запуск). Не перемещать компрессор, подключенный к источнику тока. Убедиться, что выключатель находится в положении ВЫКЛ (AUS) ,перед подключением устройства к сети.
- Правильное хранение компрессора. Если компрессор не используется, он должен храниться в защищенном от атмосферных воздействий месте.
- Рабочее место. Позаботьтесь о хорошем освещении рабочего места. Убирайте неиспользуемые инструменты. Не используйте компрессор вблизи легко воспламеняющихся жидкостей и газов. Опасность поражения током. устройство от дождя и сырости. Так как компрессор во время работы может выпускать искры, держать его вдали от лаков, бензина, клея, химикатов и других взрывоопасных веществ.
- Не подпускать детей. Не подпускать детей, людей, животных к компрессору. Неуполномоченные должны находиться на безопасном расстоянии от рабочей зоны.
- Рабочая одежда. Не носите длинной одежды или украшений, часов, колец, которые могут попасть в движущиеся детали. Если у вас длинные волосы, носите сетку для волос.
- Обращение с кабелем. Бережно обращайтесь с кабелем. Никогда не дергайте за кабель, чтобы выключить вилку из розетки. Следите за тем, чтобы кабель не находился вблизи, горячих, раскаленных предметов, масла и острых предметов. Не наступать на кабель, не ставить на него тяжелые предметы.
- Уход за компрессором. Систематически проверяйте электропроводку на предмет повреждений. При обнаружении дефектов ремонт или замену проводить в специализированных службах. Хорошо рассмотрите компрессор снаружи и обратите внимание на необычные повреждения при последующем ремон-



väksytyä jatkojohtoa.

- Huomio. Keskity siihen, mitä olet tekemässä, ja anna terveen järjen ohjata työntekoa. Älä siis koskaan käytä kompressoria, kun olet väsynyt tai alkoholin, huumaavien tai päihdyttävien aineiden tai väsyttävien lääkkeiden vaikutuksen alainen.
- Varmista, että kompressorissa ei ole viallisia osia eikä ilmapuotoja. Ennen kuin otat kompressorin uudestaan käyttöön, tarkista liikkuvien osien asema, johdot, painemittari, paineilmalititimet ja kaikki muut osat, jotka ovat tärkeitä säännöllisessä käytössä. Vialliset osat on korjattava tai vaihdettava uuteen hyväksytyssä asiakaspalvelupisteessä ammattitaitoisesti tai uusittava käyttöohjeen antamien ohjeiden mukaisesti. Jos ylipaineventtiili on viallinen, kompressoria ei saa käyttää.
- Kompressoria saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa kuvattuihin tarkoituksiin. Kompressorin on laite, joka tuottaa paineilmaa. Käytä sitä tässä käsikirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti. Älä anna kompressoria käyttöön lapsille tai sellaisille henkilöille, joilla ei ole kokemusta laitteen käytöstä. Kaikki muu kuin kuvattuihin tarkoituksiin käyttö vapauttaa valmistajan vaaranvastuusta. Kompressorin käyttö tarkoituksiin, jotka eivät ole valmistajan ilmoituksen mukaisia, vapauttaa valmistajan kaikista velvollisuuksista ja vastuista niin tavara- kuin henkilövahingoissa.
- Pidä tuuletussäleikkö puhtaana (erityisesti, kun työskentelyalue on hyvin likainen).
- Käytä kompressoria verkkojännitteellä, joka ilmoitetaan tyyppikilven sähköarvojen kohdalla (toleranssialue on +/- 5%).
- Älä käytä kompressoria, jos se on viallinen. Jos havaitset kompressorissa käytön aikana vieraita ääniä, voimakkaita heilahteluja tai virhetoimintoja, sammuta kompressorin välittömästi ja tarkista sen toimintakuntoisuus tai ota yhteyttä lähimpään asiakaspalvelupisteeseen.
- Käytä vain alkuperäisosa. Muiden kuin alkuperäisvaraosien käyttö aiheuttaa takuun päättymisen ja saattaa aiheuttaa kompressorin virheellisen toiminnan. Älä muuta kompressorin rakennetta. Kaikissa korjaustöissä käänny hyväksytyyn asiakaspalvelupisteeseen.
- Käännä käyttökytkin O-asentoon (OFF), kun kompressorin ei ole käytössä. Käännä kytkin O- eli OFF-asentoon katkaistaksesi sähkönsyötön.
- Älä koske kompressorin kuumiin osiin.
- Älä pysäytä kompressoria irrottamalla verkkojohto.
- Paineilmapiiri. Käytä paineilmaletkuja ja työkaluja, jotka kestävät korkeamman tai saman paineen, mikä on kompressorin suurin käyttöpaine.





kenduskaablit.

- Tähelepanu! Jälgige, mida teete ning laske end juhtida kainel mõistusel. Seega ärge kasutage kompressorit mitte kunagi siis, kui olete väsinud, alkoholi- või narkojoobes või tarvitanud ravimeid, mis põhjustavad unisust.
- Kontrollige kompressorit kahjustatud osade või õhukao suhtes. Enne kui hakkate kompressorit uuesti kasutama, kontrollige õige asendi suhtes liikuvaid osasid, nagu juhtmed, manomeeter, suruõhuühendused ja muud osad, mis on olulised seadme nõuetekohaseks toimimiseks. Kahjustatud komponendid tuleb lasta parandada või välja vahetada tunnustatud klienditeeninduses või uuendada käsiraamatus sisalduvaid juhiseid järgides. Kahjustatud kaitseklapi korral ei tohi kompressorit kasutada.
- Kompressorit tohib kasutada üksnes käesolevas kasutusjuhendis täpsustatud eesmärkidel. Kompressor on masin, mis toodab suruõhku. Kasutage seadet vastavalt käesoleva käsiraamatu juhistele. Ärge laske seadet kasutada lastel või isikutel, kellel puuduvad kogemused selle seadme käsitlemise osas. Seadme kasutamine mis tahes muul viisil kui nimetatud otstarbel, vabastab tootja vastutusest, mis on seotud mittenõuetekohasest kasutamisest tulenevate ohtudega. Kompressori kasutamine muudel kui tootja poolt määratud eesmärkidel, vabastab tootja mis tahes vastutusest seoses materiaalse kahju ja kehavigastustega.
- Hoidke ventilatsioonivõre puhas. (eriti siis, kui töökeskkond on must).
- Kasutage kompressorit nimipingega, mis on toodud elektriandmete sildil (lubatud kõikumine +/- 5%).
- Ärge kunagi kasutage vigast kompressorit. Kui märkate kompressori töötamisel kummalisi helisid, liiga suurt võnkumist või viga, lülitage seade koheselt välja ja kontrollige seadet töökindluse suhtes või võtke ühendust lähima klienditeenindusega.
- Kasutage üksnes originaalvaruosi. Mitte-originaalvaruosade kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse ja see võib põhjustada kompressori talitlushäireid. Ärge tehke kompressoril muudatusi ja pöörduge parandustöödeks alati volitatud klienditeeninduse poole.
- Keerake lüliti positsioonile VÄLJAS (AUS), kui te seadet ei kasuta. Keerake lüliti positsioonile „0” (VÄLJAS) elektritoite katkestamiseks.
- Ärge puudutage kompressori kuumasid osasid.
- Ärge lülitage kompressorit välja ühenduskaablist tõmmates.
- Suruõhuring. Kasutage suruõhuvoolikuid ja tööriistu, mis on vastupidavad kompressori maksimaalsest töörõhust suuremale või võrdväärsele rõhule.

te.

- Использование удлинителя под открытым небом. Если компрессор используется под открытым небом, разрешается использовать только специальный и соответственно отмеченный удлинитель.
- Внимание. будьте бдительны. Следите за тем, что вы делаете. Используйте здравый смысл и не работайте в состоянии усталости, под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов, притупляющих бдительность.
- Проверка компрессора на предмет брака или утечки воздуха. Перед тем, как вы начнете пользоваться компрессором, проверьте правильность положения движущихся деталей, проводки, манометра, соединительных головок и т.д. Бракованные детали должны ремонтироваться в специализированных местах или быть заменены на новые согласно инструкции. Если предохранительный клапан бракованный, компрессор использовать не разрешается.
- Компрессор использовать только по назначению, согласно данной инструкции. Компрессор - устройство, которое производит сжатый воздух. Использовать только по назначению. Не подпускайте к нему детей или людей, не имеющих опыта обращения с компрессором. Использование компрессора для иных целей, не определенных производителем, освобождает последнего от ответственности по возмещению убытков или телесных повреждений.
- Вентиляционную сетку содержать в чистоте. (прежде всего, когда рабочее место сильно загрязнено).
- Используйте напряжение компрессора, которое указано в табличке электрических данных (поле допуска составляет +/- 5%).
- Никогда не используйте неисправные компрессоры. Если вы слышите посторонние шумы, сильные колебания, немедленно выключите компрессор и проверьте его работоспособность, а именно Свяжитесь с ближайшим сервисным центром.
- В оборудовании используйте только оригинальные запчасти производителя. Использование неоригинальных запчастей влечет за собой отмену гарантии и может вызвать неполадки компрессора. Не вносите никаких изменений в компрессор и проводите ремонт только в сервисных центрах.
- Выключатель установить в положение ВЫКЛ (AUS) когда компрессор не используется. Выключатель установить на „0” (AUS) чтобы прекратить подачу тока.
- не дотрагиваться к горячим деталям компрессора.
- Не тянуть за кабель при выключении компрессора.
- Кругооборот сжатого воздуха. Используйте пневматические рукава и инструменты, которые выдерживают большее или идентичное максимальному давлению компрессора.



⚠ Ohjeidenmukainen käyttö

Laite vastaa voimassaolevia EY-laitedirektiivejä.

- Käytä laitetta ainoastaan sen ollessa teknisesti virheettömässä kunnossa sekä turvaohjeet ja vaaratilanteet tiedostaen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Erityisesti turvallisuutta vaarantavat toimintahäiriöt tulee välittömästi poistaa (poistatuttaa).
- Valmistajan turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä, samoin kuin teknisten tietojen sisältämiä mitoituksia, tulee noudattaa.
- Onnettomuuksia ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä ja muita yleisiä turvallisuusteknisiä ohjeita tulee noudattaa.
- Laitetta saavat käyttää, huoltaa tai korjata ainoastaan sellaiset henkilöt, jotka hallitsevat kyseiset tehtävät ja jotka ovat tietoisia mahdollisista vaaratilanteista.
- Valmistaja ei ole vastuussa sellaisista vahingoista, jotka ovat seurausta laitteen omavaltaisista muutoksista.
- Käytä laitteessa ainoastaan valmistajan alkuperäisiä lisälaitteita ja varaosia. Laitteen muunlainen käyttö katsotaan ohjeiden vastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista; ohjeiden vastaisen käytön aiheuttamat riskit ovat ainoastaan käyttäjän vastuulla.

Fig. 2

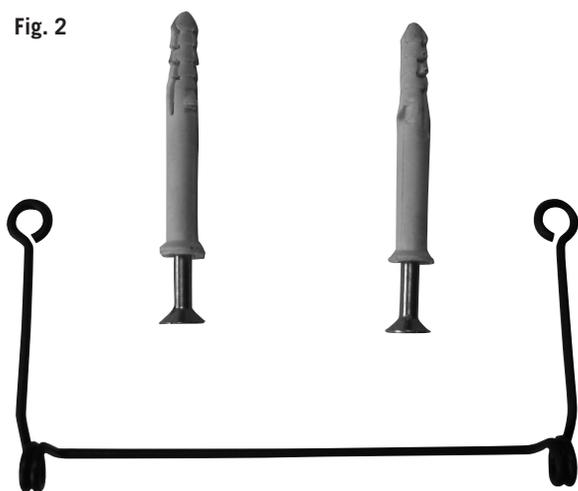
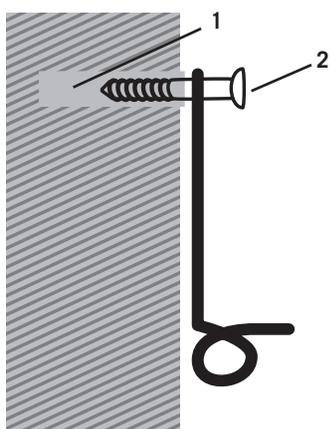


Fig. 2.1



⚠ Jäännösriskit

Laite on valmistettu nykytekniikan ja yleisesti hyväksytyjen turvallisuusteknisten ohjeiden mukaan. Siitä huolimatta työskentelyssä voi ilmaantua yksittäisiä jäännösriskejä.

- Terveyden vaarantuminen melun takia. Jos sallittu melutaso ylittyy työskentelyssä, käytä kuulosuojaimia.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytössäsi on epäasianmukaisia sähköjohtoja.
- Huolimatta kaikista asianmukaisista varotoimenpiteistä saattaa odottamattomia jäännösriskejä ilmaantua.
- Jäännösriskit voidaan minimoida, jos turvallisuusohjeet ja tarkoituksenmukainen käyttö huomioidaan yhdessä käyttöohjeiden kanssa.

ASENNUS, KUVAT 2 + 2.1

Kompressoria voidaan käyttää lattialla tai seinälle ripustettuna.

Jos se ripustetaan seinälle, on tarkistettava oikea asennus ja tapin (1) ja ruuvien (2) hyvä pitävyys



▲ Sihtotstarbeline kasutamine

Masin vastab kehtivale EÜ masinadirektiivile.

- Masinat tohib kasutada ainult tehniliselt laitmatus korras, sihtotstarbeliselt, ohutusnõudeid ja ohtusid teadvustades ning kasutusjuhendist kinni pidades.
- Häired masina töös, eriti need, mis võivad ohutust mõjutada, tuleb koheselt kõrvaldada (lasta).
- Tootjapoolsetest ohutus-, töö-, ja hoolduseeskirjadest nagu ka tehnilistes andmetes ära toodud mõtudest tuleb kinni pidada.
- Kohaldatavatest õnnetuse ennetamise reeglitest ja muudest üldtunnustatud ohutusreeglitest tuleb kinni pidada
- Masinat võivad kasutada, hooldada või parandada ainult need isikud, kes on masinaga kursis ja keda on võimalikest ohtudest teavitatud.
- Masinale tehtud omaalgatuslikud muudatused muudavad tootjapoolse vastutuse kehtetuks ning tootja ei vastuta ka omaalgatuslikest muudatustest tekkinud kahju eest.
- Masinat tohib kasutada vaid originaal-lisavarustuse ja tootjapoolsete originaaltööriistadega. Igasugune kasutusjuhendit eirav kasutamine on mittesihtotstarbeline kasutus. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, riski selle eest võtab enda kanda kasutaja ainuiskuliselt.

▲ Jääkohud

Masin on valmistatud tehnoloogia hetkeseisu ja tunnustatud ohutusnõudeid arvestades. Siiski võib masinaga töötamisel esineda mõningaid jääkohtusid.

- Mürast tingitud tervisekahjustused. Kui masinaga töötamisel ületab müra lubatud normi, tuleb tingimata kanda kõrvaklappe.
- Voolukahjustused nõuetele mittevastavate elektrikaablite kasutamisest.
- Kui kõik ettevaatusabinõud on kasutusele võetud, ei tohiks silmatorkavaid jääkohtusid enam esineda.
- Jääkohtusid saab minimeerida kui ohutusjuhiseid, sihtotstarbelist kasutust ja kasutusjuhendit järgitakse.

KOOSTE, JOON. 2 + 2.1

Kompressorit saab kasutada nii põrandal kui seinale kinnitatult. Seinakinnituse kasutamisel pöörake tähelepanu selle õigele kokkupanekule ning tüüblite (1) ja kruvide (2) tugevale kinnitusele.

▲ Использование по назначению

Машина соответствует требованиям действующих директив ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию.

- Использовать машину только в технически исправном состоянии и по назначению, с соблюдением правил техники безопасности и с учётом указаний, приведённых в инструкции по эксплуатации.
- Неполадки, которые могут повлиять на безопасность, следует устранять в первую очередь.
- Должны соблюдаться инструкции по технике безопасности, рабочие инструкции и инструкции по обслуживанию от производителя, а также значения, приведённые в технических данных.
- Должны соблюдаться соответствующие правила безопасности и другие общепризнанные правила, касающиеся техники безопасности.
- Использовать, обслуживать или ремонтировать машину могут только те лица, которые хорошо знакомы с оборудованием или знают о возможной опасности.
- При самовольном изменении конструкции машины производитель не несёт ответственности за ущерб, который может возникнуть вследствие такого изменения.
- Машину разрешается использовать только с оригинальными аксессуарами и оригинальными инструментами от производителя. Использование машины, выходящее за рамки данных положений, считается не соответствующим её назначению. Производитель не отвечает за ущерб вследствие такого использования машины; ответственность несёт только пользователь.

▲ Остаточный риск

Машина сконструирована в соответствии с современным уровнем техники и признанными правилами техники безопасности. Однако во время работы возможно возникновение остаточного риска.

- Нанесение вреда здоровью из-за шума. Если во время работы превышает допустимый уровень шума, обязательно использовать приспособления для защиты органов слуха.
- Нанесение вреда здоровью электрическим током. Использование ненадлежащей электропроводки.
- Несмотря на все принятые меры, мы не можем исключить очевидного остаточного риска.
- Остаточный риск можно минимизировать, если соблюдать указания по безопасности, указания по правильному использованию и инструкции по обслуживанию.

Монтаж, схемы 2 + 2.1

Компрессор может быть установлен как на полу, так и быть прикреплен к стене при помощи кронштейнов. При креплении кронштейнов обращайте внимание на правильный монтаж и глухую посадку дюбеля (1) и винта (2).



KÄYTTÖNOTTO

Kompressori on asetettava hyvin tuuletettuun paikkaan pinnalle, jonka kaltevuus on vähemmän kuin 10°. Jos kompressorin sijoituspaikka on kalteva ja liukas, varmista, että se ei pääse liikkumaan käytön aikana. Jos kompressori asetetaan hyllylle tai laatikoston päälle, se on kiinnitettävä tukevasti, jotta se ei pääse putoamaan.

Paineilmaliitin: Varmista, että käytössä olevien paineilmalietkujen paineenkesto vastaa kompressorin ominaisuuksia.

HUOMIO:

Ympäristön lämpötila häiriöttömälle käytölle 0°C - + 25°C (max 45°C)

- Käyttötaukojen aikana käännä kytkin asentoon 0 (OFF).
- Älä pidä kompressoria jatkuvasti päällä; suurin mahdollinen käynnissäoloaika on 20 minuuttia tuntia kohden.
- Varaudu siihen, että kompressorin eräät osat kuten sylinterinkansi ja paineilmaputket voivat kuumentua voimakkaasti. Älä koske näihin osiin palovammojen välttämiseksi.
- Kuljeta kompressoria vain kahvasta.
- Käytön jälkeen irrota verkkopistoke.
- Kompressorin varustukseen kuuluu ylipaineventtiili. Jos ilmaa ei tule käytön aikana, ylipaineventtiili aukeaa automaattisesti ja päästää ilman purkautumaan, enimmäispaine on saavutettu. Kompressori ei sammu itsestään, kun enimmäispaine on saavutettu.
- Käyttöpaine asetetaan pysyväksi eikä sitä voi muuttaa.

⚠ Sähköliitäntä

Sähköisten liitosjohtojen on vastattava asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä ja paikallisia EVE-sääntöjä. Käytä vain liitosjohtoja, joissa on merkintä H 07 RN. Liitoskaapeliin on säännönmukaisesti painettava tyyppimerkintä. Jos jatkojohto on enintään 25 m pitkä, sen poikkileikkauksen on oltava 1,5 mm²; yli 25 m pitkän johdon poikkileikkauksen on oltava 2,5 mm².

HUOLTO

Huomio: Laitetta ei tarvitse huoltaa.

Korjausten (esim. hihnan vaihdon) yhteydessä laite on irrotettava verkosta ja valmistajan korjausohjeita on noudatettava.



KÄIVITAMINE

Kompressor tuleb paigaldada tasasele või maksimaalselt 10-kraadise kalde all olevale pinnale hästi tuulutatud kohas. Kui pind on viltune ja sile, veenduge, et seade ei nihkuks kasutamise ajal. Kui kompressor asetatakse konsoolile või riiulile, tuleb seade kinnitada sobivate kinnituste abil, et vältida mahakukkumist.

Suruõhuühendused: Veenduge, et kasutatud suruõhuvoolikud vastavad kompressori parameetritele seoses maksimaalse rõhuga.

TÄHELEPANU!

Ümbritseva keskkonna temperatuur tõrgeteta kasutamiseks on 0 °C – + 25 °C (maks. 45°C)

- Tööpauside korral keerata lüliti positsioonile „0” (VÄLJAS).
- Ärge kasutage kompressorit pidevalt, maksimaalne järjest sisselülitamise aeg on 20 minutit tunnis.
- Sealjuures pidada meeles, et kompressori mõned osad, nagu näiteks pea või survevoolikud võivad väga kuumaks muutuda. Ärge puudutage neid osi – põletusohu!
- Liigutage kompressorit ainult käepidemest.
- Transportige kompressorit käepidemetest või sangadest.
- Pärast kompressori kasutamise lõpetamist tõmmake alati toitepistik välja.
- Kompressor on varustatud rõhu turvaventiiliga. Kui töötamise ajal ei ole õhku välja lastud, siis turvaventiil avaneb automaatselt ning laseb liigse õhu välja maksimaalselt. Maksimaalse rõhu saavutamisel kompressor automaatselt välja ei lülitu.
- Töörõhk on fikseeritud ja seda ei saa muuta.

⚠ Elektrihendus

Elektrihenduse kaabel peab vastama VDE ja DIN normidele ning kohalikele elektriohutuseeskirjadele. Kasutage ainult ühenduskaableid tähistusega H 07 RN. Ühenduskaablile trükitud kasutusotstarve on kohustuslik. Pikendusjuhtmed pikkusega kuni 25 m peavad olema ristlõikepindalaga 1,5 mm² ja pikkusega üle 25 m vähemalt 2,5 mm².

HOOLDUS

Tähelepanu: Seade on hooldevaba.

Juhul kui remont on vajalik (näit. rihma vahetamine), eemaldage seade elektrivõrgust ning järgige tootja hooldusjuhendit.

Ввод в эксплуатацию

Компрессор должен находиться на ровной или максимум на поверхности под углом 10° в хорошо проветриваемом месте. Если поверхность косая и гладкая, убедитесь, что при работе устройство не поедет. Если компрессор ставится на стеллаж, его нужно закрепить соответствующими креплениями.

Соединительные головки: Убедитесь, что используемые соединительные головки соответствуют отметкам компрессора.

Внимание:

Температура окружающей среды для исправной работы 0°C - + 25°C (max 45°C)

- Во время перерывов в работе выключатель ставить на Выкл „0”, (AUS).
- Нельзя использовать компрессор в постоянном режиме, максимальное время включения составляет 20 минут в течение часа.
- Следите за тем, что некоторые детали компрессора могут сильно нагреваться, например головка и трубопровод. Не притрагиваться к этим деталям во избежание ожогов
- Транспортировка компрессора возможна только за переносную ручку.
- После использования всегда выключайте аппарат из сети.
- Компрессор оснащен предохранительным клапаном.
Во время эксплуатации не производится забор воздуха, предохранительный клапан открывается автоматически и обеспечивает выход воздуха при максимальном давлении.
Компрессор не отключается автоматически при достижении максимального давления.
- Эксплуатационное давление постоянно и не подлежит изменению.

⚠ Подключение электричества

Силовые кабели подключения должны соответствовать нормам немецкого Союза электрики, электротехники и информационной техники, Немецкого института стандартизации и местным инструкциям EVE. Следует применять только силовые кабели с маркировкой H 07 RN. Маркировка типа подключения кабеля обязательна. Электроудлинительные кабели длиной до 25 м должны иметь поперечное сечение 1,5 мм², при длине более 25 м - как минимум 2,5 мм².

Техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ: Прибор не требует технического обслуживания.

При ремонте (на пример, замене приводных ремней) следует отключить прибор от сети и придерживаться инструкции по ремонту от производителя данного прибора.



HÄIRIÖTILANTEISSA

Ilmavuodot:

Voivat aiheutua huonosti pitävästä liittimestä kompressorissa. Tarkista kaikkien liittimien ja liitosten tiiviytsaippuvedellä.

Kompressor ei käynnisty:

Jos kompressorilla on käynnistymisvaikeuksia, varmista, että:

- kaikki johdot on kytketty
- sähkönsaanti on turvattu (Pistoke oikein asetettu, moottorinsuojakytkin ja varokkeet kunnossa.)

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Täten me, Woodster GmbH, Günzburger Str. 69; D-89335 Ichenhausen, Saksa, vakuutamme, että seuraavassa nimetty laite täyttää suunnittelultaan ja rakenteeltaan samoin kuin toteutukseltaan vaadittavat EU-direktiivit. Laitteeseen tehdyt muutokset, jotka eivät ole valmistajan määrittämiä, kumoavat tämän vakuutuksen voimassaolon.

Laitteen kuvaus

Kompressor

Laitetyyppi

cp 16

Vaadittavat EU-direktiivit

**Koneita koskeva EU-direktiivi 2006/42/EG,
EU-pienjännitedirektiivi 2006/95/EF,
EG-EMV direktiivi 2004/108/EWG.**

Soveltuvat harmonisoidut eurooppalaiset standardit, erityisesti

EN 1012-1, EN 60204-1:1997, EN 60335-1, EN 1012-1:1996

Intertek Deutschland GmbH

**Nikolaus-Otto-Str. 13
70771 Leinfelden-Echterdingen**

Suoritettut tarkastukset:

**EY- Rakennetarkastus,
GS-Tarkastus**

Paikka, Päiväys

Ichenhausen, 20.05.2010

Allekirjoitus

Thomas Honigmann
Managing Director

TÕRGETE KÕRVALDAMINE

Õhukadu:

Seda võib põhjustada vooliku halb ühendus kompressoriga. Kontrollige kõiki voolikühendusi seebiveega tiheduse suhtes.

Kompressor ei käivitu:

Kui kompressor käivitub raskelt, veenduge, kas:

- kõik traadid on ühendatud
- vooluvõrk on varustatud (pistikupesa nõuetekohaselt ühendatud, mootorikaitseüliti ja kaitsmed terved.)

VASTAVUSDEKLARATSIOON

Käesolevaga kinnitab Woodster GmbH, asukohaga Günzburger Str. 69; D-89335 Ichenhausen Saksamaa, et järgnevalt kirjeldatav seade vastab oma kontseptsioonilt ja ülesehituselt nagu ka meie poolt turule toodud versioonis järgnevat ELi direktiivide asjaomastele sätetele.

Masina muutmisel meiega kooskõlastamata viisil kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Masina kirjeldus

Kompressor

Masina tüüp
cp 16

Asjaomased ELi direktiivid
EÜ masinadirektiiv 2006/42/EHS,
EÜ madalpingedirektiiv 2006/95/EMÜ,
EÜ-EMV-direktiiv 2004/108/EMÜ

Kohaldatud ühtlustatud Euroopa standardid, eelkõige
EN 1012-1, EN 60204-1:1997, EN 60335-1, EN 1012-1:1996

Intertek Deutschland GmbH
Nikolaus-Otto-Str. 13
70771 Leinfelden-Echterdingen

Lülitatud kontrollprogrammidesse:
EÜ tootmiskontroll,
GS kontroll

Koht, kuupäev
Ichenhausen, 20.05.2010

Allkiri
Thomas Honigmann
Managing Director

Устранение возможных

неисправностей

Утечка воздуха:

Может зависеть от плохой посадки соединений компрессора. Все соединения проверить на прочность с помощью мыльной воды.

Компрессор не запускается:

Если существуют проблемы с запуском компрессора убедитесь, что:

- все провода подключены
- Есть электричество (розетка правильно подключена, окошко защиты мотора и предохранители не повреждены.)

Соответствие требованиям ЕС

Настоящим мы объясняем, Woodster GmbH, Guenzburger Str. 69; D-89335 Ichenhausen, что нижеописанная поставляемая нами машина соответствует требованиям и предписаниям Европейского сообщества.

При самовольном внесении каких-либо изменений без консультации с нами, это пояснение недействительно.

Описание машины

Компрессор

Тип машины

cp 16

Предлагаемые директивы ЕС

Директива ЕС для станков 2006/42/EG,

Директива ЕС по низкому напряжению 2006/95/EWG,

Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/EWG.

прилагаемые согласованные европейские нормы, особенно
EN 1012-1, EN 60204-1:1997, EN 60335-1, EN 1012-1:1996

Intertek Deutschland GmbH
Nikolaus-Otto-Str. 13
70771 Leinfelden-Echterdingen

Включает сертификаты:

Испытание образца ЕС,
GS-испытание

Место, дата

Ichenhausen, 20.05.2010

Подпись

Thomas Honigmann
Managing Director

**Producent:**

Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie!

Życzymy przyjemnej i owocnej w pracy podczas użytkowania zakupionej sprężarki Woodster.

Wskazówki:

Zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami dotyczącymi odpowiedzialności za produkt, producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia niniejszego urządzenia lub uszkodzenia powstałe w związku z jego stosowaniem w wyniku:

- niewłaściwego postępowania,
- niestosowania się do instrukcji użytkownika,
- wykonania napraw przez nieautoryzowanych pracowników stron trzecich,
- instalacji lub montażu nieoryginalnych części zamiennych,
- nieprawidłowego użytkownika,
- awarii systemu elektrycznego z powodu niezgodności ze specyfikacją elektryczną i przepisami VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Zaleca się

Zapoznanie się z całą instrukcją obsługi przed rozpoczęciem użytkownika.

Przeczytać instrukcję:

Przed instalacją, uruchomieniem lub rozpoczęciem eksploatacji sprężarki należy uważnie przeczytać instrukcję.

Niebezpieczne napięcie

Ostrzeżenie! Wyłączyć zasilanie sprężarki przed każdym kontaktem.

Niebezpieczeństwo/Zagrożenie związane z gorącymi powierzchniami

Ostrzeżenie! Niektóre elementy sprężarki mogą się bardzo nagrzewać.

Niebezpieczeństwo związane z nagłym uruchomieniem

Ostrzeżenie! Po awarii zasilania, sprężarka może się niespodziewanie zrestartować.

Niniejsza instrukcja ma na celu pomoc użytkownikowi w zapoznaniu się z maszyną oraz prawidłowym wykorzystaniu jej funkcji.

W instrukcji użytkownika zamieszczono ważne uwagi dotyczące bezpiecznej, prawidłowej i ekonomicznej eksploatacji maszyny oraz postępowania prowadzącego do unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, zmniejszania czasu przestojów oraz zwiększania niezawodności i trwałości maszyny.

Poza wymaganiami dotyczącymi bezpieczeństwa wymienionymi w niniejszej instrukcji obsługi, użytkownik zobowiązany jest do przestrzegania obowiązujących przepisów w kraju użytkownika.

Instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w pobliżu urządzenia. W celu zabezpieczenia instrukcji przed zabrudzeniem i wilgocią, umieścić ją w plastikowej koszulce. Użytkownicy rozpoczynający pracę z urządzeniem są zobowiązani do przeczytania i ścisłego przestrzegania instrukcji. Z urządzeniem tym mogą pracować wyłącznie osoby przeszkolone w zakresie obsługi oraz zostali poinformowani o wszelkich niebezpieczeństwach związanych z jego użytkowaniem. Należy przestrzegać wymagań do-





Fig. 1



tyczących minimalnego wieku operatora.

Poza koniecznością stosowania się do wymagań dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w niniejszej instrukcji oraz przepisów obowiązujących w danym kraju, użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania ogólnie przyjętych zasad technicznych związanych z obsługą maszyn do obróbki drewna.

Uwagi ogólne:

- Po rozpakowaniu maszyny należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń powstałych w transporcie. O wszystkich usterkach należy niezwłocznie powiadomić dostawcę.
- Reklamacje zgłaszane w późniejszym terminie nie będą uwzględniane.
- Sprawdzić, czy dostarczony produkt jest kompletny.
- Przed uruchomieniem maszyny należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję w celu zapoznania się z działaniem maszyny.
- Używać wyłącznie akcesoriów oraz części zamiennych firmy Woodster. Części zamienne można zamówić u dealera firmy Woodster.
- Na zamówieniu należy zamieścić numer katalogowy oraz typ i rok produkcji maszyny.

cp 16	
Status dostawy	
	Sprężarka cp 16
	Instrukcja
Dane techniczne	
Maks. ciśnienie eksploatacji [bar]	8,9
Maks. ciśnienie robocze [bar]	8,0
Napęd	
Silnik [V/Hz]	230/50
Moc wejściowa [W]	1000
Moc wyjściowa [W]	600
Obroty [1/min]	2300
Poziom hałasu [dB (A)]	95
Waga [kg]	5,5
Z powodu technicznych modyfikacji!	

Dane dotyczące emisji hałasu zgodne z normą EN ISO 3744.

Warunki pomiarów

Pomiar poziomu emisji hałasu wykonano w otoczeniu wolnym od dźwięków, w odległości 4 m i przy maksymalnym ciśnieniu roboczym. Poziom hałasu może wzrastać od 1 do 10 dB (A) w zależności od pomieszczenia, w którym maszyna jest zainstalowana. Sprężarka jest przeznaczona wyłącznie do użytku hobbistycznego. Jest przeznaczona do pracy przerywanej, a nie do pracy ciągłej. Podczas jednej roboczogodziny czas eksploatacji nie powinien przekraczać 20 minut.

Wyposażenie. Rys. 1

- 1 Uchwyt
- 2 Przełącznik zasilania
- 3 Gumowe nóżki
- 4 Wylot sprężonego powietrza
- 5 Obudowa
- 6 Tabliczka znamionowa





⚠ Informacje ogólne

- Po rozpakowaniu maszyny należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń powstałych w transporcie. O usterkach należy niezwłocznie powiadomić dostawcę. Reklamacje zgłaszane w późniejszym terminie nie będą uwzględniane.
- Sprawdzić, czy dostarczone zostały wszystkie części.
- Przed przystąpieniem do eksploatacji należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję w celu zapoznania się z działaniem urządzenia.
- Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów oraz części zamiennych elementów ulegających zużyciu. Części zamienne można zamówić u dealera firmy Woodster.
- Na zamówieniu należy zamieścić numer katalogowy oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ Wskazówki

dotyczące bezpieczeństwa

- Nie dotykać części ruchomych urządzenia.
- Nie używać sprężarki ze zdemontowanym zabezpieczeniem (ramą).
- Zawsze zakładać okulary ochronne lub inne odpowiednie zabezpieczenie oczu. Nigdy nie kierować dyszy sprężonego powietrza na żadne części ciała ani swoje ani innej osoby.
- Ochrona przeciwporażeniowa. Nie dopuszczać do przypadkowego dotknięcia przewodów, obudowy lub materiału uziemienia sprężarki. Nigdy nie używać sprężarki w pobliżu wody lub w wilgotnym otoczeniu.
- Odłączać sprężarkę od zasilania przed przystąpieniem do wykonywania napraw, kontroli, konserwacji, czyszczenia lub wymiany części.
- Niezamierzone uruchomienie. Nie przenosić sprężarki, gdy jest ona podłączona do gniazda zasilania. Przed podłączeniem sprężarki do gniazda zasilania sprawdzić, czy przełącznik jest ustawiony w położeniu OFF/WYŁ.
- Przechowywać sprężarkę w sposób właściwy. Nieużywaną sprężarkę należy przechowywać w suchym i nie narażonym na warunki atmosferyczne pomieszczeniu.
- Stanowisko pracy. Zapewnić czystość i dobrą wentylację na stanowisku pracy. Usunąć wszystkie niepotrzebne narzędzia. Nie używać sprężarki w pobliżu łatwopalnych cieczy i gazów. Zagrożenie porażeniem elektrycznym. Chronić sprężarkę przed deszczem i nie używać w wilgotnym otoczeniu. Z uwagi na możliwość powstawania iskier podczas pracy sprężarki, nie wolno używać jej w pobliżu lakierów, gazu, chemikaliów, klejów i innych łatwopalnych materiałów.
- Przechowywać z dala od dzieci. Nie pozwalać zbliżać się do sprężarki dzieciom, innym osobom lub zwierzętom. Osoby nieupoważnione muszą zachować bezpieczną odległość od miejsca pracy.
- Odzież robocza. Nie nosić szerokiej odzieży i biżuterii z uwagi na możliwość wciągnięcia przez ruchome części urządzenia. Jeśli trzeba, zakładać czapkę, aby zabezpieczyć włosy.
- Nie obchodzić się w sposób nieprawidłowy z przewodem elektrycznym. Nie ciągnąć za przewód w celu odłączenia go od gniazda zasilania. Nie zbliżać przewodu do powierzchni gorących, zaolejonych i o ostrych krawędziach. Nie stawać na przewodzie i nie przyciskać ciężkimi przedmiotami.
- Przeprowadzać starannie konserwacje sprężarki. Re-





gularnie sprawdzać podłączenie przewodu. W przypadku uszkodzenia, naprawę lub wymianę części musi wykonywać autoryzowany pracownik obsługi klienta. Kontrolować powierzchnię obudowy sprężarki i w razie widocznego uszkodzenia skontaktować się z najbliższym punktem serwisowym.

- Przedłużacze do użytku zewnętrznego. Gdy sprężarka jest używana na zewnątrz można stosować wyłącznie przewody specjalnie przeznaczone i odpowiednio oznakowane do takich zastosowań.
- Uwaga. Zwracać uwagę na czynności wykonywane w okolicy maszyny i postępować rozsądnie. Sprężarki nigdy nie powinny używać osoby zmęczone, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków powodujących senność.
- Kontrolować sprężarkę pod kątem uszkodzonych części i przecieków powietrza. Przed ponownym użyciem sprężarki należy sprawdzić prawidłowość położenia części ruchomych, przewody, manometr, podłączenia sprężonego powietrza i wszystkie inne części istotne dla prawidłowego działania urządzenia. Uszkodzone części muszą być naprawione przez autoryzowanego pracownika obsługi klienta lub wymieniona zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji. W przypadku uszkodzenia zaworu nadciśnieniowego, sprężarki nie wolno używać.
- Sprężarkę można używać wyłącznie do celów wymienionych w instrukcji. Sprężarka jest urządzeniem do wytwarzania sprężonego powietrza. Należy używać ją zgodnie z instrukcją zamieszczoną w niniejszym podręczniku. Nie zezwalać na używanie urządzenia przez dzieci i osoby niedoświadczone w jego obsłudze. Wszelkie inne zastosowania, niezgodne z przeznaczeniem wyłącza producenta z odpowiedzialności za wynikające zagrożenia. Stosowanie sprężarki do celów innych niż zdefiniowane przez producenta zwalnia go z wszelkiej odpowiedzialności związanej z uszkodzeniami urządzenia i urazów użytkownika.
- Utrzymywać wyloty wentylacyjne w czystości (zwłaszcza, gdy urządzenie jest eksploatowane w bardzo zapyłonym otoczeniu).
- Sprężarkę należy używać pod napięciem nominalnym określonym na etykiecie z danymi elektrycznymi (dopuszczalna tolerancja +/-5%).
- Nie wolno używać uszkodzonych sprężarek. W przypadku wystąpienia podczas pracy urządzenia niecharakterystycznych odgłosów, silnych wibracji lub innej usterki, należy niezwłocznie wyłączyć maszynę i sprawdzić jej działanie lub skontaktować się z najbliższym punktem obsługi klienta.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zastosowanie nieoryginalnych części zamiennych powoduje unieważnienie gwarancji i może być przyczyną wadliwego działania sprężarki. Nie wykonywać samodzielnie żadnych modyfikacji sprężarki, a w sprawie wszystkich napraw kontaktować się z autoryzowanym pracownikiem obsługi klienta.
- Po zakończeniu używania sprężarki ustawić przełącznik w położenie OFF/WYŁ. Zasilanie odłączane jest przez ustawienie przełącznika w położenie „0” (OFF/WYŁ.).
- Nie dotykać gorących części sprężarki.
- Nie wyłączać sprężarki poprzez wyciąganie przewodu z gniazda zasilania.
- Obwód sprężonego powietrza. Do sprężonego powietrza używać przewodów i narzędzi przeznaczonych dla ciśnienia wyższego lub równego maksymalnemu



Fig. 2

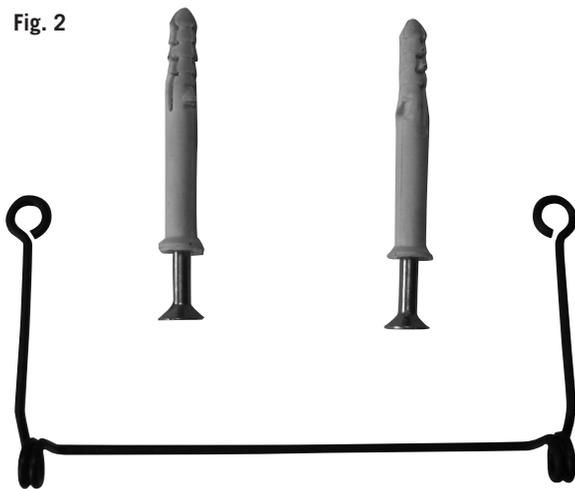
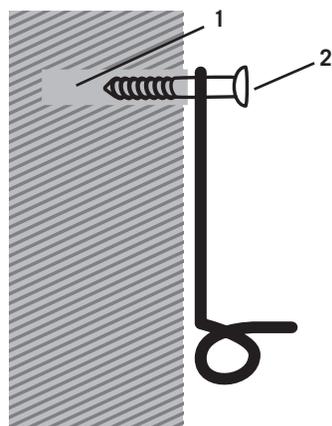


Fig. 2.1



ciśnieniu roboczym sprężarki.

⚠ Przeznaczenie

Maszyna spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw maszynowych EC.

- Maszyna może być używana wyłącznie w absolutnie prawidłowym stanie technicznym, zgodnie z jej przeznaczeniem, po zapoznaniu się z uwagami dotyczącymi bezpieczeństwa i zagrożeń oraz stosowaniu się do wskazówek zamieszczonych w instrukcji.
- Bardzo ważne jest, aby wszelkie usterki, które mogą wpływać na bezpieczeństwo były natychmiast usuwane.
- Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji producenta dotyczących bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji oraz parametrów zamieszczonych w specyfikacji technicznej urządzenia.
- Stosować się do instrukcji zapobiegania wypadkom oraz innych ogólnie przyjętych przepisów dotyczących bezpieczeństwa.
- Maszynę mogą obsługiwać, konserwować i naprawiać wyłącznie osoby zapoznane z jej działaniem i zostały poinstruowane o możliwych zagrożeniach.
- Nieautoryzowane modyfikacje maszyny wyłączają producenta z odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia.
- Maszyna może być używana wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem dodatkowym i narzędziami producenta. Wszelkie inne zastosowania będą uważane za sprzeczne z przeznaczeniem maszyny. Wynikłe uszkodzenia nie są objęte odpowiedzialnością producenta; ryzyko ponosi użytkownik.

⚠ Inne zagrożenia

Maszyna jest produkowana według najnowszych technologii i zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa. Niemniej jej użytkowanie może stanowić pewne ryzyko.

- Zagrożenie zdrowia związane z hałasem. W przypadku przekroczenia dozwolonego poziomu hałasu podczas pracy urządzenia, absolutnie konieczne jest zakładanie ochrony uszu.
- Zagrożenia związane z używaniem nieodpowiednich przewodów elektrycznych.
- Poza tym, mimo zachowania wszelkich środków ostrożności, nadal pozostaje pewne ryzyko użytkowania.
- Można je minimalizować poprzez absolutne przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i przeznaczenia urządzenia oraz niniejszej instrukcji obsługi.

Montaż, Rys. 2 + 2.1

Sprężarkę można ustawiać na podłodze jak również montować na ścianie.

Przy montażu na ścianie należy zapewnić prawidłowy montaż oraz odpowiednie zamocowanie kołków i śrub montażowych.

Rozruch

Sprężarkę należy ustawić na płaskiej podstawie (odchylenie od poziomu nie może przekraczać 10°), w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Jeśli podstawa montażowa jest odchylona lub śliska należy zwrócić uwagę, by sprężarka nie przesuwała się podczas pracy. W przypadku montażu sprężarki na wspornikach lub półce należy



zabezpieczyć ją przed upadkiem za pomocą odpowiedniego mocowania.

Przewody sprężonego powietrza: Upewnić się, że zastosowane przewody sprężonego powietrza odpowiadają charakterystyce sprężarki dotyczącej maksymalnego napięcia.

UWAGA:

Temperatura otoczenia bezawaryjnej pracy sprężarki 0°C - + 25°C (Max 45°C)

- Ustawić przełącznik w położenie „0” (OFF/WYŁ.).
- Sprężarki nie można używać do pracy ciągłej. Maksymalny czas pracy – 20 min. na godzinę.
- Uważać na niektóre części sprężarki, jak głowica i przewody ciśnieniowe, gdyż mogą się one bardzo nagrzewać.
- Dotykanie tych części może spowodować poparzenie.
- Sprężarkę można przenosić wyłącznie za pomocą uchwytu.
- Podczas używania sprężarki do werniksowania należy zwrócić uwagę, aby:
 - a) nie pracować w zamkniętym pomieszczeniu lub w pobliżu otwartego ognia.
 - b) W pomieszczeniu była dostateczna cyrkulacja powietrza.
 - c) Na nos i usta zakładać maskę twarzową.
- Zawsze odłączać sprężarkę od gniazda zasilania po zakończeniu pracy.
- Sprężarka jest wyposażona w zawór ciśnieniowy. Jeśli podczas pracy sprężarki powietrze nie jest pobierane zawór ciśnieniowy otwiera się automatycznie i powietrze jest wypuszczane po osiągnięciu maksymalnego ciśnienia. Sprężarka nie wyłącza się automatycznie po osiągnięciu maksymalnego ciśnienia.
- Ciśnienie robocze jest wstępnie ustawione i nie można go zmienić.

⚠ Połączenia elektryczne

Połączenia elektryczne muszą spełniać wymagania odpowiednich norm VDE- I DIN oraz lokalnych przepisów. Używać wyłącznie przewodów oznaczonych H 07 RN. Oznaczenie klasyfikacji musi znajdować się na przewodzie elektrycznym. Należy stosować przedłużacze o przekroju 1,5 mm² (nie dłuższe niż 25 m) oraz przewody o przekroju 2,5 mm².

Konserwacja

UWAGA: Urządzenie nie wymaga konserwacji.

W celu wykonania naprawy (np. wymiany pasa) należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i postępować według wskazówek zamieszczonych w instrukcji producenta.

Wykrywanie i usuwanie usterek

Przecieki powietrza:

Mogą być spowodowane nieprawidłowym podłączeniem przewodów do sprężarki. Sprawdzić wszystkie połączenia pod kątem przecieków stosując wodę z mydłem.

Sprężarka nie uruchamia się:

W przypadku wystąpienia problemów z uruchomieniem sprężarki sprawdzić:

- Podłączenie przewodów



- Zasilanie elektryczne (wtyczka prawidłowo podłączona do gniazda, przełącznik zabezpieczający silnik i bezpieczniki)

Deklaracja zgodności

Niniejszym, firma Woodster GmbH, Günzburger St. 69, D-89335 Ichenhausen poświadczam, że niżej wymieniona maszyna wprowadzona przez nas na rynek wykonana jest zgodnie z projektem konstrukcyjnym oraz spełnia dyrektywy EC:

Niniejsza deklaracja traci swoją ważność w przypadku dokonania zmian bez naszej wyraźnej zgody.

Opis maszyny

Sprężarka

Typ urządzenia

cp 16

Odnosne dyrektywy EC

Dyrektywa maszynowa 98/37/EG (< 28.12.2009),

Dyrektywa maszynowa 2006/42/EG (< 29.12.09),

Dyrektywa niskonapięciowa 2006/95/EWG

Dyrektywa EC-EMV 2004/108/EWG.

Zastosowanie mają zharmonizowane normy europejskie, a zwłaszcza **EN 1012-1, EN 60204-1:1997, EN 60335-1, EN 1012-1:1996**

Intertek Deutschland GmbH

Nikolaus-Otto-Str. 13

70771 Leinfelden-Echterdingen

Dopuszczono do:

Badania typu EC

Miejscowość, Data

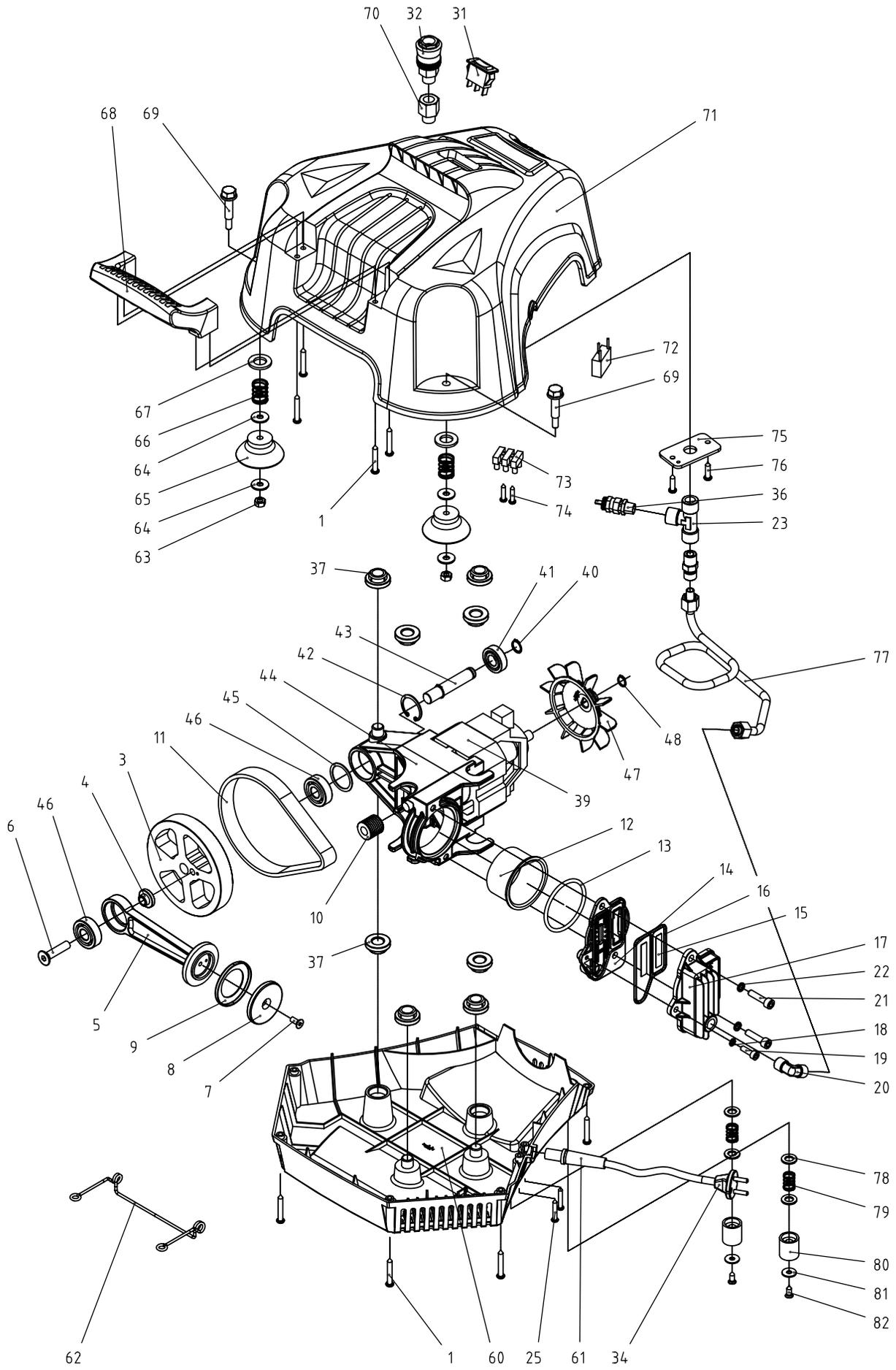
Ichenhausen, 20.05.2010

Podpis

Thomas Honigmann

Dyrektor Zarządzający





Garantie D

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit à des rédevances pour des têts défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons diérrer de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de l'acheteur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à l'indemnité sont exclus.

Garanzia I

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas scheppach. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido concertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukket.

Garanti SE

Uppenbara brister ska anmälas inom 8 dagar efter mottagandet, i annat fall förlorar köparen samtlige anspråk på grund av dessa brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid riktig hantering för den lagenliga garantiens varighet från övertagandet på det sättet, att vi kostnadsfritt ersätter varje maskindel, som inom denna tid blir obrukbar bevisligen som följd av material eller tillverkningsfel. För delar, som vi inte själva tillverkar, lämnar vi endast garanti i så måtto, som vi själva får garanti av våra underleverantörer. Kostnaderna för monteringen av de nya delarna bär köparen. Förändrings och värdeminskingsanspråk och övriga skadeståndsanspråk är utslutna.

Garanti DK

Med denna maskin følger en 24 måneders garanti. Garantien dækker endast material- og konstruktionsfejl. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti dækker endast original scheppach-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin dækker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselöfreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FIN

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarann vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemmekä lakisääteiseksi takuuajaksi tavarann luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvaukselta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistaisi, annamme takuun vain niillä osien toimittajien antanut niistä takuumme. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Zárúka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po odbráaní tovaru, ináč zákazník stráti všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SLO

Očitne pomanjklivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjklivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Zárúka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od odbrání zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, z kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodávateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Garantii EST

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandamisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutusõlbumatuks materjalil- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Гарантия (RUS)

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантию в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Gwarancja (POL)

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantija (LAT)

Acimredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūstusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija (LIT)

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymu nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir įsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimu kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Ábyrgð (IS)

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttar meðhöndlunar yfir lögbundnið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eignum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöðlum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Händler:
Dealer:
Vendeur:
Rivenditore:
Handelaar:
Återförsäljare:
Myyjälle:
Forhandler:
Forhandler:

Gerätetype:
Appliance type:
Type di appareil:
Tipo di apparecchio:
Type:
Maskin type:
Kone:
Apparat type:
Maskintype:

Gerätenummer:
Serial number:
Numéro de l'appareil:
N. dell'apparecchio:
Numero:
Maskin nr.:
Koneen numero:
Apparat nummer:
Maskinnummer: